

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES PRESS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-0575

本報創刊於一九〇七年
舊曆陰曆九月十五日
今日陰曆九月十五日



動運全安通交口路字十 行舉初月下至旬下月本

心小宜車駕察觀員派將方警

【本報訊】溫哥華警方將於本月廿四日至下月五日，推行大溫哥華區十個路口交通安全運動。

屆時，警方會觀察車輛行經各路口的情況，駕駛人要注意安全，小心駕駛。

該交通安全運動係由溫哥華市警察局、卑詩保險公司和大溫哥華交通安全委員會聯合辦。

警方說，有人受傷的交通事故意外事件中，有百分之六十是在十個路口發生，而且大部分是駕駛人失誤所致。

共有八處危險路口，現列為推行交通安全運動目標路口。根據警方指出，應要留意事項如下：

甘比街與馬路：此段十個路口很寬闊，有很多車行經，即使用車線變換，汽車要左轉或右轉時，駕駛人要注意新亮起的綠色燈號，駛往此段十個路口時，應確實知道在較早燈號時亮起的左轉燈號已經熄滅，這十個路口暢通無阻，這些車輛享有行車權利。

布萊街與治街：這十個路口的主要問題是行人，行人會佔有全部燈號時間，使駕駛人無法從左轉，因大多數是駕駛人失誤所致，在交通較疏的路口，駕駛人應注意左轉車線，在加西亞街與布萊街路口，常有出現兩部汽車同時進入，西亞街左轉進入，士定街左轉進入，駕駛人應注意左轉車線，在士定街左轉進入，駕駛人應注意左轉車線，在士定街左轉進入，駕駛人應注意左轉車線。

加拿大新屋興建 九月份數量大增

【渥太華訊】加拿大統計局於十一日發表報告指出，今年八月份全加新屋興建數量，較去年同期增加百分之九點九。

統計局說，雖然全加新屋興建數量有所增加，但九月份新屋興建數量，較去年同期增加百分之九點九。

統計局說，雖然全加新屋興建數量有所增加，但九月份新屋興建數量，較去年同期增加百分之九點九。

顯示建屋回復長期需求水平

在無法維持，九月屋宇之下降，顯示建屋活動已回復到長期需求水平。

統計局說，雖然全加新屋興建數量有所增加，但九月份新屋興建數量，較去年同期增加百分之九點九。

聯邦三大黨領 競選活動情況

【綜合報導】聯邦三大黨領袖，本月在競選活動中，表現如下：

自由黨領袖特納，本月在競選活動中，表現如下：

保守黨領袖梅隆尼，本月在競選活動中，表現如下：

新民主黨領袖布羅德本特，本月在競選活動中，表現如下：

雲埠中央醫院火警 救急部門房頂塌陷

【溫哥華訊】雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

外意通交地各期假 生喪女男名八十二

【加新社綜合報導】假期中，各地交通意外，共造成八十二名男女死亡，三宗意外死亡。

假期中，各地交通意外，共造成八十二名男女死亡，三宗意外死亡。

捷共反對進行 急劇政經改革

【布拉格訊】捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

柏文藏屍 男子被捕

【本報訊】溫哥華警方，本月十一日逮捕一名男子，涉嫌在柏文內藏屍。

溫哥華警方，本月十一日逮捕一名男子，涉嫌在柏文內藏屍。

三人被刺其一危殆

【溫哥華訊】溫哥華警方，本月十一日逮捕三名男子，涉嫌在柏文內藏屍。

溫哥華警方，本月十一日逮捕三名男子，涉嫌在柏文內藏屍。

作性攻擊 男子被控

【溫哥華訊】溫哥華警方，本月十一日逮捕一名男子，涉嫌作性攻擊。

溫哥華警方，本月十一日逮捕一名男子，涉嫌作性攻擊。

卑詩省長溫德心 談自由貿易協議

【本報訊】卑詩省長溫德心，本月十一日談及自由貿易協議。

卑詩省長溫德心，本月十一日談及自由貿易協議。

雲埠中央醫院火警 救急部門房頂塌陷

【溫哥華訊】雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

捷共反對進行 急劇政經改革

【布拉格訊】捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

雲埠中央醫院火警 救急部門房頂塌陷

【溫哥華訊】雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

捷共反對進行 急劇政經改革

【布拉格訊】捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

雲埠中央醫院火警 救急部門房頂塌陷

【溫哥華訊】雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

捷共反對進行 急劇政經改革

【布拉格訊】捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

雲埠中央醫院火警 救急部門房頂塌陷

【溫哥華訊】雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

捷共反對進行 急劇政經改革

【布拉格訊】捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

捷克斯拉夫共產黨，本月十一日舉行會議，反對進行急劇政經改革。

雲埠中央醫院火警 救急部門房頂塌陷

【溫哥華訊】雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

雲埠中央醫院，本月十一日發生火警，救急部門房頂塌陷，五十病人逃過及時無人受傷。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文: 420-7266 六時後
傳呼: 645-6328
電話: 251-1616
中文: 879-9494

夢想的實現
添置精美傢俬
華度滿屋生輝
營業時間:
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(卑詩街與東兩街交界)
電話: (604) 291-9022

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

28" TV 699.00
599.00 三件頭梳化
無線控制 二星期定時錄影 \$399.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

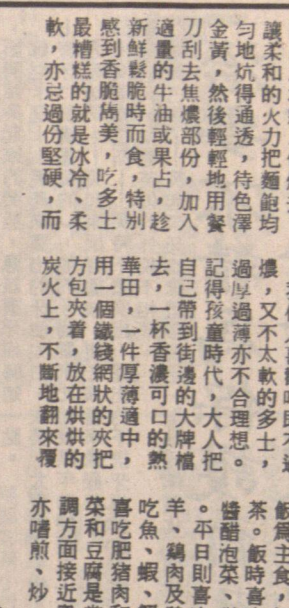
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個舖位，收租二千餘，售廿六萬餘。
▲雲東3房，完成，地33x127，價十三萬餘。
▲雲東2房土庫完成1房1廳有廚房，地33x122，價十二萬餘。
▲雲東2房土庫完成，業主自住保養好，地33x122，價十八萬餘。
▲列治文街兩層地舖，可轉商業用途，價廿餘萬。
▲雲東近兩層商業舖位，樓上5個舖位，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。
▲雲東6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。

潘世豪
SAVIO POON 873-6880

▲雲東旺店餐館生意出售，全新廚房，一流設備，生意，價九萬餘。



食療漫話

在本港所出售
西蘭、澳洲、加
大等國家均有大
菓果運來出售。
然這些菓果的產
不同，但它們都
分美味可口，因
菓果除了味香
主亦含有糖份，
此外，亦含有
除此之外，更有
等。

菓果的食療價
「益心氣」，而

得食得飽
得食得飽

持原色風味，若以追求創新而遠忘了原有的風味，則是失敗的做法，大團圓席菜式如是，甚至如一般小吃也不例外。就以一塊微不足道的一多士一來說，假使馬馬虎虎地只將塊白方包往坑爐一烘便拿出來，塗上牛油或果占，這就是極大的錯誤，因為用方包包成的多士，除非專備烘時的多士佐料，或在用早餐條件以咖啡鮮奶等飲品時的配搭，也才不要緊，否則金銀毫的定價，竟口口不要。

知味集

家庭懷

許君說過，
 覺們說過，
 世界上，
 最價得真，
 調和飲食
 藝術的民
 族，首推
 中國，其
 還法國，
 其他國家
 或地區的
 法相比，
 正如其所
 地地區的
 作」，因
 亦不仿
 與得。

英國——用餐最不同之處，
 多吃辣，講究花樣，
 少而精，進餐時先喝
 如啤酒、葡萄酒等，
 般早餐喝紅茶、午、晚
 餐喝咖啡，喜吃烤麵包
 糕、甜點心，尤以奶油蛋
 糕。夏天愛看舞，冬天
 愛看冰。平日吃牛、
 羊、魚、雞、鴨、鵝、
 等。喜打 生菜也少不
 意大利——特點是味
 道香，以原形烹調名
 菜。烹調上，煎、炸、
 紅、橙、紅紋等方法著

這是和中國不同之處。
 美國——食物特點是
 生食，
 瓜菜，
 淋，效
 素油，
 點心，
 生食，
 食物，
 食法，
 粉、

葛生

「素油
淋，效油
瓜菜
生葛，可
物生，它
食法及
粉葛

烹文

美國——食物特點是不同之處。

葛生

「素油
淋，效油
瓜菜
生葛，可
物生，它
食法及
粉葛

烹文

美國——食物特點是不同之處。
這是和其他國家不同之處。

菜之譜

在口一盤菜「最時」的一層當中，有人怕惹起生蟲，由於後者却嫌其的優點，所以吃來油淋淋的菜基云。

中，被稱為「豆豉」的，可說是一種較為特殊的鹹食，與豉雖有一字相同，但完全兩樣。

了家常飯用作羹湯之中，晚餐時喝酒、白蘭地，飯後喝啡、香片茶及水果。

麵餅(薄)
吃。意大利
般只到大

生薑 經乾、較干脆，但食後會覺得很淡。中醫用以與藥汁拌，生薑由於與許多汁，有人稱它當作生果用，那把塊切成的菓實，洗淨後，蘸去外皮即可食用。說若斷棄「可敵食」的話，倒是很好吃的泡菜呢。

生蔥 甚低的價格，坊間零售，每斤一元上，用來佐膳，炒蝦飯最俱佳；不過，它除作為桌上運用之外，既不能吃，也不能拿來作涼菜，經濟價值低，而且生蔥在土產販賣場中，一利口像人的食物，冷寒天吃之，比於買肉消化好，故有「無忌起壽」的說法，至於患有胃病的人，吃之亦益，可以斷言。

當然，由於價廉，購買回家作乾蔬的，仍大有人在。事實上，這種食物過於簡單單，去皮後切塊，就煮湯料，只要調味適當，煮熟後，還是很好吃得很呢！

素食家中，也有將沙茶切的絲作餡，那是

但食後會覺得口
醫用以入藥者極
是，由於爽甜多汁
將它當作生果食之
圓碌碌的果實，
撕去外皮即可
設若醃製「鹹
，倒是很好吃的

當然，由於價廉，購買回家作飯吃的，仍大有人在。事實上，這種食物處理簡單，去皮後切塊，就算清炒，只要調味宜，煮熟後，還是很好吃得很呢！

素食館內，也有將沙葛切成絲作餡，那是

食時嫩口「」的食物由於質地較難於消譬惹譬「」患有胃病益，可以於價廉，的，仍的，實上，這單，去皮後滑炒，只煮熟後，呢！也有將沙作餡，那是點心了。

 美華 旅

超值精選團： 香港、廣州、桂林、
廣州、香港、全程

長江三峽團： 香港、廣州、昆明（石
、廣州、香港、全

絲綢之路團： 香港、廣州、西安、
什、烏魯木齊、廣州
出發日期：6月27日

特價機

香港\$800起, 上海\$91
多倫多\$299起, 卡技利

- ★代訂香港, 中國各地
- ★中國領事館委託代辦
- ★代理中國民航與各大
- ★廣東省, 中旅社委託

貿易和考察等業務有關

★中旅委任為加拿大代理

詳情請來電查詢



開心旅遊

Honey Times Travel Ltd.

溫哥華華埠分行

電話: (604) 681-8888

* 每日上午十時至下午二時
放映吳江三峽風光影片。
歡迎蒞臨本公司欣賞

長江三峽

* 乘坐豪華郵輪遊中誠
一九九七年十一月廿八日(新假期)

皇牌精

三峽
全程
香港

中國酬賓優惠團	北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988 華東北京團 15天 香港、北京、南京、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州	聖誕回港購物遊	直航機 二晚酒 豐富早餐 十機場 \$1,388 為免向隅，請
-----------------------	---	----------------	--

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由 \$174 起	點間頓	由 \$194 起
雷振打	由 \$218 起	多倫多	由 \$249 起
溫地辟	由 \$274 起	沙 省	由 \$204 起
滿地可	由 \$279 起	渥太華	由 \$279 起
三藩市	由 \$223 起	羅 省	由 \$279 起

中國、東南亞遊

- * 香港來回機票 十 六晚酒店由 \$1098 起
(直航機) 由 \$1259 起
- * 香港六晚、曼谷、芭堤雅五晚，一年來回機票
由 \$1698
- * 曼谷、芭堤雅、香港、西安、北京 13 日遊 \$2588 起
- * 上海、北京、西安、桂林、香港 13 日遊 \$2880 起
- * 香港、中山、江門、新會、台山、廣州 14 日遊
- * 星馬泰 18 日遊，每星期出發，住宿一流酒店
由 \$2429 起
- * 漢城、台灣九日遊， * 日本台灣十日遊

美國旅遊

- * 迪士尼三晚酒店 十 機票 由 \$313 起
- * 三藩市二晚酒店 十 機票 由 \$269 起
- * 賭城二晚酒店 十 機票 由 \$229 起
- * 檀香山六晚酒店 十 機票 由 \$579 起

01-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816

永新廚櫃公司

專做 防水膠板 廚櫃翻新 廚廁加改 鋪砌瓷磚 柏文廚櫃 枱面廚新

電話 253-7394

9 或 10 或 4 樹 剪
0 時 3 搬 剪
7 前 5 屋 屋
。 前 9 清 樹
5 1 余 搬
2 1 泥 址
4 8 泥 板
。 9 價 枱
。 9 平 側

捷旅社

花園服務

EXPRESS TRAVEL
nder St., Vancouver, B.C.
886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第

代辦一切旅遊業務，酒店
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華

剪草 修樹 整草 鋪石仔 鋪樹皮 鋪樹葉 油漆木 晚六時後電
872-0530

剪草園藝

剪草 修樹 鑄樹 登
草堂 鋪樹皮 鋪石仔
清理花園雜草，請
電潘氏：
255-1578

園藝服

車剪草，專園
老公司，足輕
有文憑，平價
電話：
876-38

4 ... 務

黃堃俠公証人旅行社保險處

NOTARY PUBLIC
 Since 1949

QUON H. WONG AGENCIES
 126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

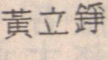
公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權文件詞身
契文認遺證明
據文件證囑

特 價

羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳
汽車房商
屋業旅遊



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 88

盧 峯

樹世界博覽會總辦事處的最新決定，一九九一年世博將在西班牙巴塞隆納舉行。而在一九九三年至二〇〇一年間，可能會再舉行兩次世博。由於有意主辦世博的國家與地區必須在正式日期之前向世博總辦事處提出申請，因此，香港若打算在一九九七年主辦博覽會，就必須在一九九一年作出最後決定，而且更須在同年十一月二十日前向世博總辦事處申請登記主辦博覽會的意向。不過，申請登記意向的國家和地區無須因此承擔任何責任，世博總辦事處亦未必一定會將主辦權授與該國。

吳湧

使澳洲人給人以種族主義的惡劣印象從而使澳大利亞在亞洲太平洋區陷於我孤立之境。

一些主張對外來移民應一視同仁澳洲人指出，在澳洲的一千六百萬人中，亞裔人只佔百分之二，為數甚微。這些亞裔人對澳洲的繁榮作出了貢獻。澳洲地廣人稀，吸納外來移民有巨大潛力，故不應減少亞裔移民。

這場爭論已引起各方人士的關注。

峰 盧

港人經濟表現出色非色凡

虛峰

香港人勤勞、智慧，醫藥活，加上環境適宜，無論當商或做工，均出色，成模範人。在當今世界，一家大企業中，當今更有十二家；而職工的收入在八年中增長了一倍；家財富的中增，則是一倍半；一倍有多，這些都是港人經濟方面表現非凡的紀錄，以傲視世界其它地方。

最近一期的美國《商週刊》列出世界一千家最公司，在前十大家中，本佔八家，充份反映日本為經濟強國的實力。而香港只是彈丸之地，在世界一大家企業中，香港十二家有名，其中包括匯豐銀、香港電燈、新鴻基地產、新世界發展、太古洋行、紀世界、國泰航空、中華電力、置地公司、恒生銀行、長江實業和九龍倉等。這些企業中分中分有金銀、公用事業、地產及工商業等，顯見香港企業在各方面均有極高成就，必須指出的是，香港實不應只以二家公司榜上有名。譬如香港電訊，八八年初由香港電話和大東電報局合

東瀛——瀛，爲浩瀚的海洋。

《論衡》中說：「九洲之外，更有一東瀛，即指東海。劉禹錫《春望》詩：「不知何日東瀛變，成要路津。」又因日本在東海方古人亦將日本稱為東瀛。如清朝選編日本詩作，即題名為《東瀛

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 設備一流新工場
本公司自置
脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 鮮明肉類 干腸，油王臘雞
承接金雞 鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

乾鴨 肝腸
特製白油腸
每斤 \$3.70
每磅 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業



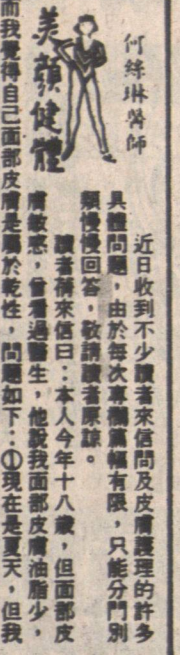
「他說，
習身至難，生至易，裝備
他連連一備，在明年
在香港開設一間影樓
「我開樓並不
，我將會更加滿足，
若華僑真的開設

「他說。」

華仔是一名攝影發燒友，在一年之內，他由一名攝影門外漢，而晉身到擁有全套裝備的攝影發燒友，他是花了不少心血去學習的。他還準備在明年抽出幾個月時間在外國攝影，之後，他還打算在香港開設一間影樓。

「我開影樓可不是說着玩的，因我已擁有不少器材，若有了影樓，我將更如魚得水，拍出來的照片亦更加有意思。」

華仔真氣滿溢，他那一圈攝影對象會不會是「腐菜蜜呢？」



有何藥物能適合我使用呢？

現回答讀者小姐第一個問題：化粧品護膚品是不能亂用的，若不是真正經過專業美容師的指導而購買的護膚品，最好是先試樣粉。一發現不適合，則馬上停止使用。也就不需要買此種護膚品，皮膚容易敏感的人，往往是由於身體體質不好的原因。其中引起皮膚敏感的原因極多，見過你本人才能可判定。

乾性皮膚的護理方法如下：平時多飲開水，多吃水果蔬菜，平時可多吃一些補血潤膚的食物之：芝麻、牛奶、燕窩、椰菜、牛油、同食水餃子，吃一小時，如常服用。因乾性肌膚的藥用價值功效胃生津，潤腸通便。蜜蛋滋潤，雪梨與檸檬含有豐富天然果糖的功用。

蜜蛋滋潤養顏膏。皮膚毛髮的散氣作用與肺呼吸有密切關係，肺功好的人，皮膚狀態也好。長服堅持連食兩月之內自有效果。

另外用如下之粉狀敷面：杏仁粉半盞、滑石粉一兩、綠豆粉三兩，調稀糊敷面，每夜四十分鐘，三天一次，可令皮膚白滑滋潤。

（待續）

手袋皮

鬼佬學中文

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華市士打街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD (上)
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE. { 有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL,
VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2 磅)裝只售 50[¢] 鷄嘜櫻粟粉 500 g 裝只售 89[¢]

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

幸運新娘

喜書 喜書

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式抵
、尺碼齊、租金相宜
預約電 298-3377
*303, 223 Keeler Street
Vancouver, B.C.

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全！達成！
經驗教師，快捷達成
筆試達成班：四、五級路考
全程一百三十元。

梁小姐
晚間電話：432877
432877
46702
702

安全駕駛學校

學 **PERFECTION**
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324·6892

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆
全
程
130
元

聯合 **聯合駕駛學校**
UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日 照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

全程 130 元並設中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333

電 2 5 5 1 1 3 4
特平拉保滿意。或
後請電 8 7 7
家庭電大架，五時
專門修理

Black
S
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

ocall

KINGSWAY BEAUTY HOUSE 872-5343
New Moved To 666 Kingsway & Fraser St.,
Perms Form 21.00 Up
Special Offer 2 Perms Together - 2.00 Off Each
3 Perms Together - 3.00 Off Each

新搬至 666 號京士威夾菲沙街

電髮由 21.00 元起

特價優待 2 個 電髮一齊 2 元
每個減收

3 個 電髮一齊 3 元
每個減收

新營業時間：日下午 1 時 至 6 時 休息
二至六 9:30 6 時

New Business Hour
Sun. 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
Non. Closed
Tue. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有電腦
試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717
全
程
130
元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321—3722

專人指導 免費接送
經驗豐富 師質優良

考取筆試 全程130元

校長：方勵強 夫人 電話：321—3722
教師：吳柏霖 住家電話：435-2381

宇宙
駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 114 元

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您為學車而煩惱嗎？
 我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 為不識英華語學員代約考試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
 電話：644-7890
 馮尚榮 433-1504
 會慶芳 322-6331

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富
全埠收費最平

學技容易快捷
效果保證最好

[illegible]

治癆功一在「服」，服道中，看到到談到病，實在歸目者言故。

他們在這方面的無私自行行動，實足為社會者敬。

一位台師朋友說：當地防閉正對一種「手運動」發動與否。由於傳諸這運動可以治病，如諸如癌症、肝病、眼疾及有半身不遂，所以這書已有增加。

查實去約也就是「由香港飛去」也這就是「達摩易筋經」。至於台灣何以改名「甩手」，大概取其能形動作「甩手前後擺動也。」

的經驗好打聽，飲食則復正常，人的精神也就好了。

問時朋友怎樣「甩」？她說：用力抓住地上下，兩腳分開與肩同寬度一樣。姿勢弄得好，兩臂後動，不過向前動作才不用力氣，力，接着讓兩臂自然落下。

如此集中精神、眼光向前望，每次做約二、三下（開始動作至做二三百次）

愛上了一個異性，男女之間的情熱，也會使你不安，騷動，甚至……這時候，你仍然需要一個朋友來幫，深恐比重大的人，分比重大的傷害。

「唉，我用最簡單的方法，又來安慰我的『睡』，你身上的『睡』，我好吧，你睡。」

[illegible]

谷洋子：高美以子：櫻花

日本無條件投降之後，以櫻花為題材而歌頌美軍的電影相繼而出，若女子因吃香菸而應付谷洋子與高美以子比較吃出的兩人。



谷洋子是《戰地櫻花夢》的女主角，她是中日混血兒（母親是中國人），在巴黎出生，當時她的父親是日本駐法大使。一九五〇年重臨巴黎，考入巴黎大學攻讀。

刀物志

名人軼聞

「碑人活」的奮韜鄒

鄒韜奮，又名恩溥，江蘇餘杭人，著名新聞記者、出版家和作家。他與葉露的婚姻，是一個感人至深的故事。

洪秀全之死

洪秀全是怎麼死的？由於資料不足，說法向來不一。一些史家認為他是被清兵圍攻走投無路而服毒自殺。亦有人推測他是「以身殉國」。其實，他是被毒死的，時間為一八六四年。洪秀全係服毒自殺，主要是根據曾國藩給清廷的奏摺。



距今一百一十三年前，國家名譽主席宋慶齡的父親宋耀如曾進入南極。

江長

一八七五年，宋耀如年僅九歲，即隨父宋耀如前往南洋去謀生。

實川稻家藏收圖地古京東

據文獻記載，江戶（東京）的舊稱「江戶」是從公元一四五七年（即長祿元年）開始流行。

田君 實川稻家藏收圖地古京東。實川稻家藏收圖地古京東，是當今古代地圖收藏家最喜歡蒐集的珍品。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨肝腸	五香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味牛肉干	辣味牛肉干
-------	-------	-------	------	-------	-------	-------

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐廠加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

Dragon Arts

電話 254-2218 傳真 254-8311
喜士定東街 461 E. Hastings St.
(店後電旁均可停車)

鏡架裝裱 · 招牌廣告	文房四寶 · 送禮字畫	書法藝術 · 傳真服務	特別快信
-------------	-------------	-------------	------

信件來往香港，當天即可收到，不受郵政罷工影響，歡迎查詢。

爭取民主權利與公平強大的呼聲

請於1988年11月19日
投票選舉候選人
ANDY (ANOKH) AADMI
神聖一票

1955—1971 服役於印度軍隊，為電子機械工程服務軍官在溫哥華實業局五千六百名會員中，是第十名地產家之一。A & A 建築公司東主。如獲選將以全數市參事薪金捐予糧食銀行或其他聯合公益金屬下的慈善機關。支持將土庫套房合法化。反對八八年三月廿四日城市建築條例中反對溫哥華特式屋的條例，支持由每區居民對此問題作出自決。改善溫哥華市政管理，尤其有關工程、建築及城市規劃。支持維持現時地稅幅度，不再增加。

AADMI ANDY (ANOKH) X
詳細資料請電 3247048 3270200 或傳呼 6800199

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

Speed. 全新89年新車 經已抵達溫市 歡迎試車及選購 88年新車 大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995
SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表
EDWARD CHAN
FRED CHAN

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

中西文件	社團月刊	彩色書籍	餐牌單部	外賣餐紙	大型海報	宣傳單張	製金過膠
------	------	------	------	------	------	------	------

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

印尼沙爹屋

INDONESIAN SATAY HOUSE

印尼沙爹屋，擴充營業，為求提供更完備服務，將延期至十月十八日星期二擴張營業，敬希垂注。

擴充營業聘請侍應 有意請電 684-4113 737-0239

地址：101 633 Main St. 華埠通街 633 號金門中心
電話：604 684-4113

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

大八折 減酬賓

685-9743

北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg 比舊庄多一倍

介紹期間 特價發售

30支庄 每盒 15.00

北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

精製

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉 黃 飽 沙 蓉 燒 每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁板
貨真、價實、等、廚
255-7264

中華招牌
各類招牌
價格公道
交貨準時
請電：876-4215

永新廚櫃公司
專做
防廚櫃櫥
防火櫥櫃
櫥櫃翻新
電話：253-7394

貨車搬運
搬運貨物
搬運機器
搬運傢俱
電話：251-5068

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
251-2895 價錢合理
傳呼機 667-3693 保君滿意
屋頂膠電瓷舊土圍水廁水
頂頂質燈磚屋庫牆潤所泥
漏翻外水地翻車欄露改
新牆喉板新房杆台建

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計屋
電話：874-6915

遠東裝修
住宅小樓
土庫修梯
晚電：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司
屋頂水新土泥內外
頂頂潤達磚台牆外
翻補安周改地維膠油
新漏房所建板修漆價
電話：251-7664

中華 建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面
磁磚地安 圍欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造 靚屋 換屋 新屋 雙層
鋁窗 露台 屋頂 膠質 內層
紗蓋 上水 水喉 外牆 暴風
玻璃窗

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻複翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司
承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文宇館宜捷
鍾洽 電 273-7898

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄埋
6時后電話：255-5296

基信建築裝修
免費估價
價大內水土舊屋
格小外電庫閣翻
相裝漆工間新
宜修漆格新

煒華電器
政府牌照
商業住宅
通防盜警鐘
通防盜警鐘
253-8062 周生

防盜花窗 防蚊窗紗
電 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
費小動電牆磚外庫店
估工通裝砌鋪面間修裝
價程渠修築砌漆格建修

恆利建築工程公司
政商栢新維泥水大保
府業文建修水電工証
照廠宅建修工修修量
電話：684-1748 872-3768
874-4295

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦泥
府漆房庫櫃噴更接住潤
照磚台建所換裝宇
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修
各水內大一律
類泥外小律
裝瓷油漆程迎
修磚漆程迎
電話：251-5268

佳記
栢熱水喉修理
文水按電燈
護爐裝理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

長程 搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打腊
兼有燕梳 修建籬笆

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話 876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆 土庫間格
電話：321-7391

黃氏 建築公司
水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋
873-9361

李華電器修理
收費低廉
政府牌照
電 876-0735
876-0278

超羣建築工程公司
有政府牌照
設計建築和裝修
商業、住宅、無不
免費估價、歡迎來電

宏基 建築裝修公司
屋頂翻新 露頂安房
水潤安房 露頂安房
土庫間格 土庫間格
電話：874-9888
251-7664

GOU Electric Company
商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話：875-0592
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機 烘衣機
裝置設計 空氣調節

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 煙台翻新
水潤安裝 免費估價

宏基 建築裝修公司
屋頂翻新 露頂安房
水潤安房 露頂安房
土庫間格 土庫間格
電話：874-9888
251-7664

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語
50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平 專業油漆
內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司
電話：290-3378

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

海外 建築工程
圍瓦膠水車房政府
牆仔泥房露牌照
杆潤外牆露台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
電話：254-2595
435-4512

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

海岸 建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (熱線)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
·商業住宅電器工程
·加改電錶電箱電綫
·栢文消防警報系統
·緊急照明設備安裝
·大小安裝修理工程
·商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 鐵閘
* 鐵窗
(免費估價)

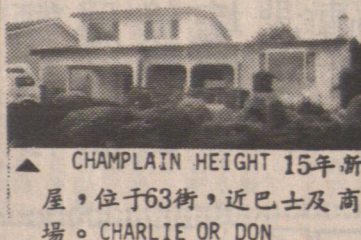
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

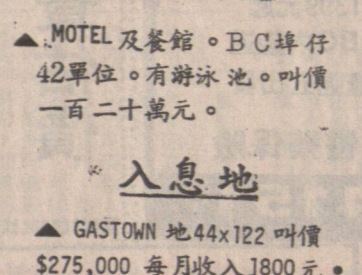
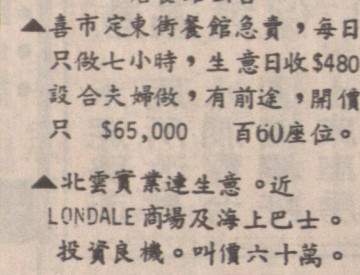
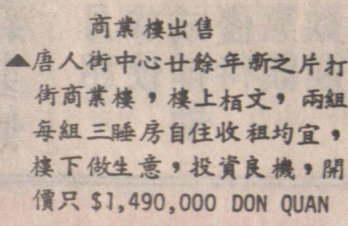
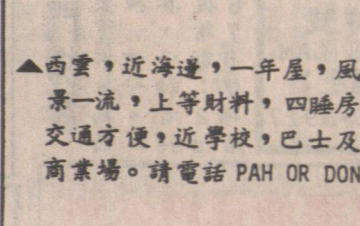
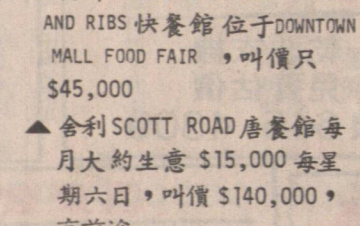
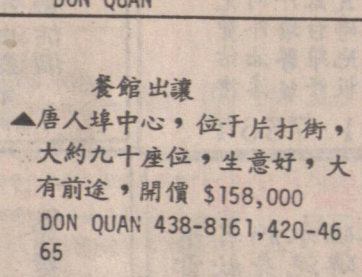
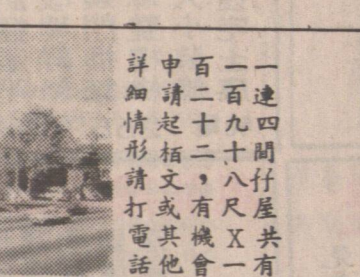
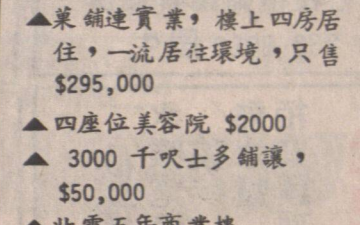
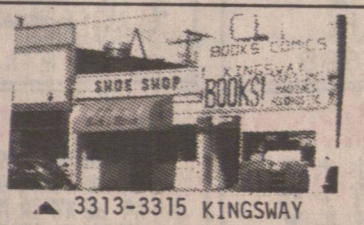
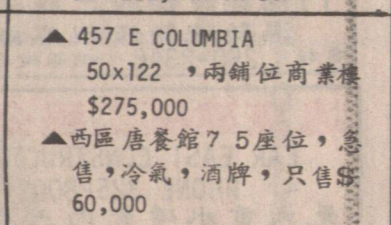
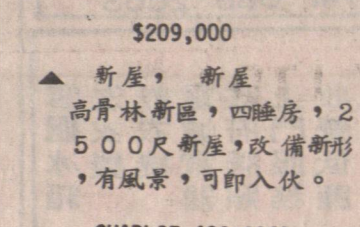
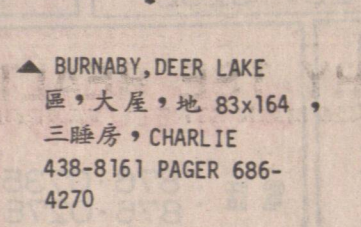
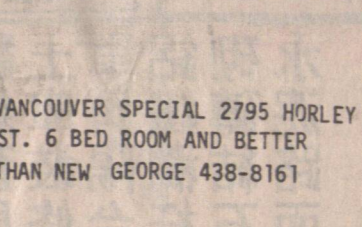
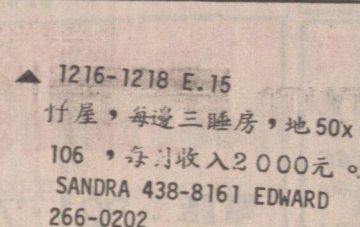
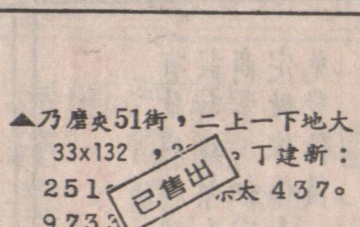
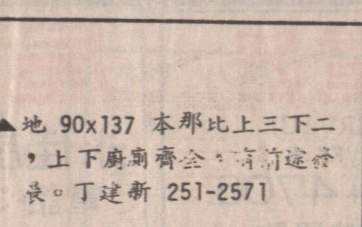
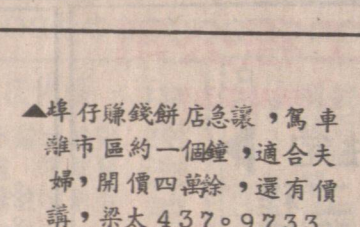
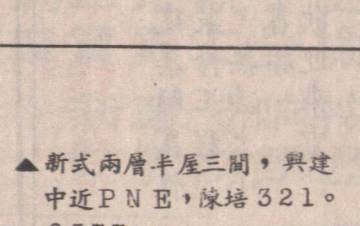
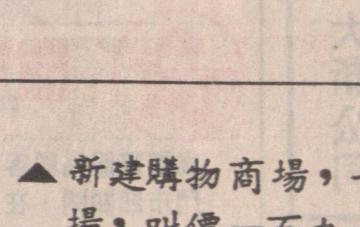
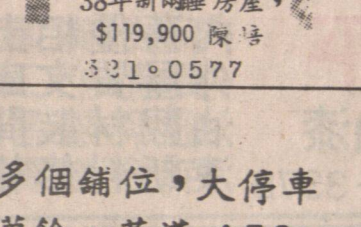
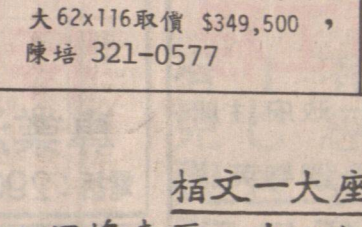
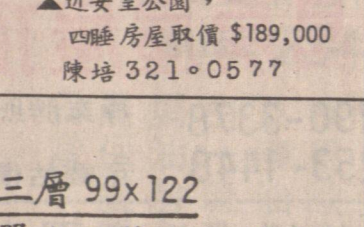
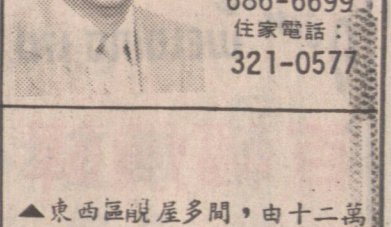
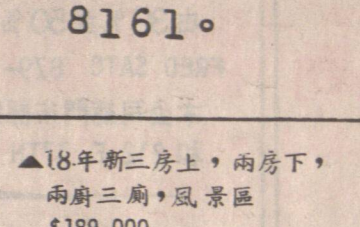
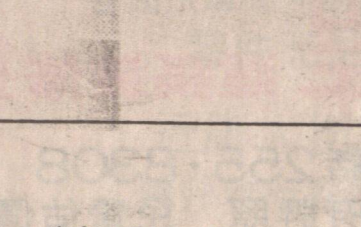
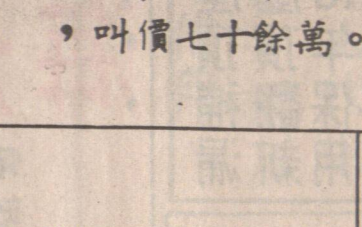
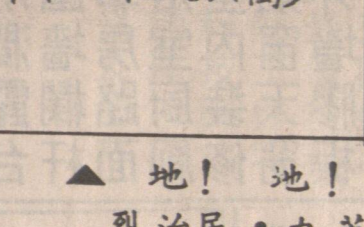
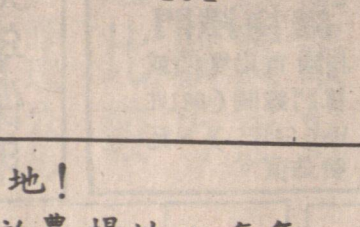
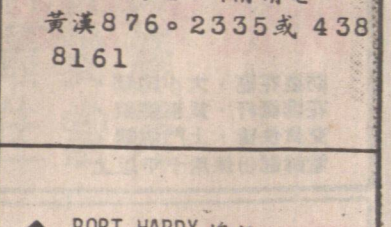
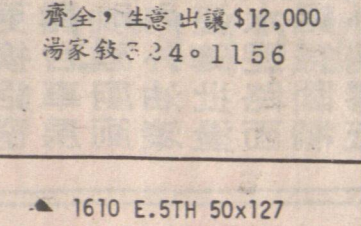
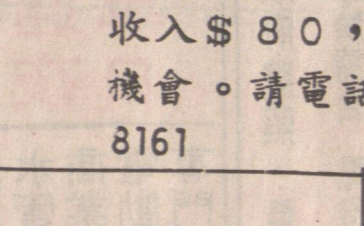
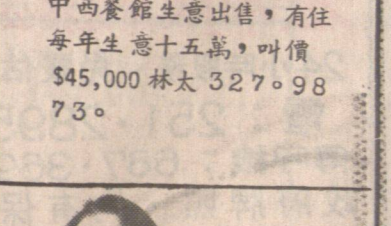
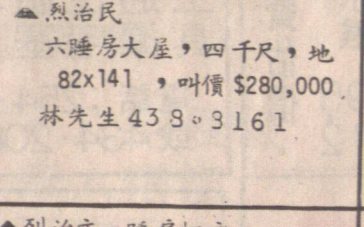
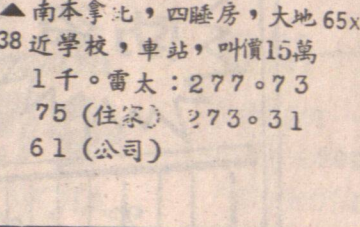
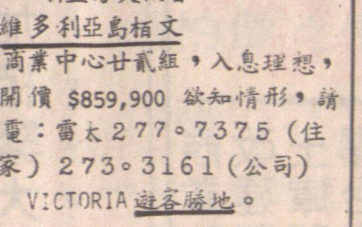
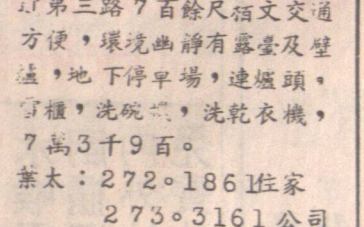
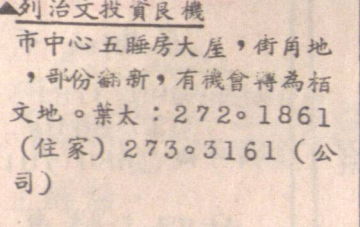
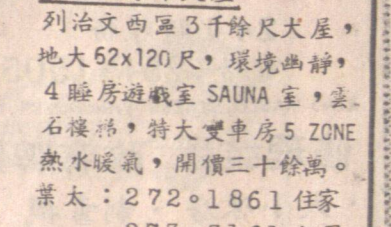
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

▲華中心旅館。年淨收五萬元



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋。位於63街。近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲本地比。四睡房新CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
極大地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近RUPERT兩睡房近
新屋。好過極。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665▲MOTEL及餐館。B.C. 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲禮物店出售
▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP 位於
旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲1睡房極大。近學校及巴士
。位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲雲東24街近RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲最高尚之西區第一SHAUGHNESSY
屋。地大100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大58x138只 \$388,000▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺觀屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON▲雲東HASTING WEST FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲雲東SCOTT ROAD 唐餐館 每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近OAK街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺觀屋 \$500,000
DON QUAN▲雲東HASTING WEST FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲雲東SCOTT ROAD 唐餐館 每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東SCOTT ROAD 唐餐館 每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUANCHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161
住宅: 266-0202▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN湯家叙 STAN TONG
住宅電話: 324-1156▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN周寶財 JAMES CHOW
住宅: 325-2968▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲雲東BRITISH PROPERTY 屋。地
大101-172x200。65 ACRES
有180度之雲東風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2118
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

多寶實業有限公司

公司: 434-1431
住宅: 294-5165

唐乃榮
PETER W. TONG
房產、物業、生意買賣。
忠誠服務。免費估價



▲生意商業樓宇

雲東區上層三住宅單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，好潛力。開價33萬餘。

▲新屋

BURNARY 堅固房屋，正層三睡房，土庫完成，地點適中方便近CENTRAL 公園。開價14萬餘。



陳官桃

Brian G. Chan
住宅: 266-5797
266-5894
直接中文傳呼: 680-7284

▲FRASERVUE, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地50x112，開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師。五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地33x122現在還可以選擇地或室內設計，開價二十三萬餘。低價，請電詢問。

▲好機會! LANGLEY區FRASER HWY. 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休半售，舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺，另三間平房，地34英畝地，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42萬餘請電詢問。



鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 134-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲新屋 5860 DUMFRIES
"ANCOOVER 27年新，士德高三睡房，標準地，交通方便，近小學，土庫完成有三睡房及一大遊戲室，一流保養，硬木地板，新油漆。

▲價 \$368,880，及仔舖連實業，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，土庫油，年年賺大錢，前舖後廚及廚房，數上兩紅一睡房單位，土庫有廚房，工作間及貯貨空間，每層一千三百八十多平方尺，地約四千尺，另有一間3年新特大平房，地66x98，街角舖，位於中心區。▲京士威近城多利士行廉讓，店主已經營三年，年年賺錢，現另有所圖，特價一萬二千急售。



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。
434-1431 Richard Lai
Henry Lai 321-2945



▲1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400方呎，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋!!
▲5140 CLARENDON \$129,900
2000方呎，五房新屋!
▲4025 PERRY ST. \$148,500 ▲41街夾5街 \$188,000
地大 46.8x138 三房兩廳，地大 49.5x122近 OAKRIDGE
▲RICHMOND 靚屋 \$238,000 ▲2612 DUKE ST. \$129,000
三年新五房大屋，合兩家居住，包雷電器
投資物業 ▲本拿比離實業連物業 (三間) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。
▲西區11街夾50，(RM-3區)，發展潛力佳，近 OAK 街及中央醫院。

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 922-4572
唐人街租文

李寶強
Daryl Lee

▲1245 5街打街有1個單位1組3睡房，2組3睡房，7組1睡房，入息\$35,000一年可加租，開價\$398,000

▲METROTOWN 10單位，地區好保養好租文，近快車站步行可到 METROTOWN 公司8至2睡房，2至1睡房，入息\$61,700 開價\$598,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價\$46,000

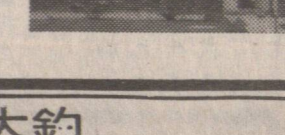
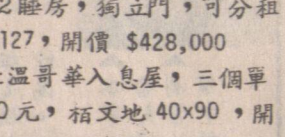
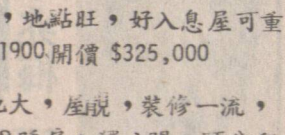
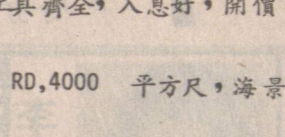
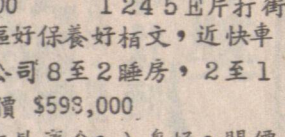
▲西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方尺，海景屋，開價\$1,300,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大33x131，月租1900開價\$325,000

▲西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段60x127，開價\$428,000

▲444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，租文地40x90，開價\$157,800

▲961-963 E. 11TH
快完成2間前後仔屋，地段33x122，每間面積約1200尺，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價\$138,000，後面開價136,000



黃惠德
Cathy Wong
公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256



▲新屋：大減價
域多利4街，47呎寬大排，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

▲新屋：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾27街，只開價\$165,000元。

李柏森
Patrick Li
公司: 434-1431
住宅: 986-4715
傳呼機: 667-0662

▲32年屋，面積八百餘呎，樓上兩睡房，翻新廚房及浴室，客廳硬木地板，土庫完成兩睡房，28街，近 NANAIMO。



▲33x155 街角地，共3房，3605 TURNER
▲CHILLIWACK 收租屋近市中心，地大 58x137，只售五萬餘。
▲一睡房租文，搭車方便到唐人街，叫價四萬餘。
▲3635東28街，正層四睡房，兩睡房單位土庫完成，內外翻新，交通方便，叫價十三萬二千九。

▲3289 PARKER ST 樓上兩房，土庫完成，近 P N 街地大 33x110，叫價12萬，週六2時半至4時開放。

▲3254 GRAVELLY ST. 實淨靚屋，正層2房，土庫完成，雙車庫，地大 33x116，叫價12萬餘。

▲一年新，兩睡房租文，近 ETON 夾 NAINAHO，有私人洗衣房，壁爐，叫七萬二千九。

▲一年新，兩睡房租文，近 ETON 夾 NAINAHO，有私人洗衣房，壁爐，叫七萬二千九。

▲一年新，兩睡房租文，近 ETON 夾 NAINAHO，有私人洗衣房，壁爐，叫七萬二千九。

▲一年新，兩睡房租文，近 ETON 夾 NAINAHO，有私人洗衣房，壁爐，叫七萬二千九。

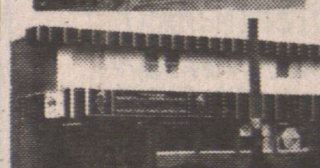
PERFECTION REALTY LTD.

Andy C. Chan
陳宗怡

公司: 684-8025
住宅: 298-8555



▲經濟地庫兩房一廳，位33街及域多利，交通購物便土庫另有獨立套房，只售十萬九。



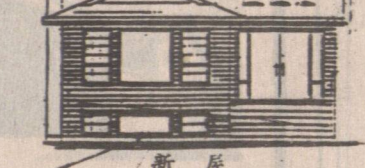
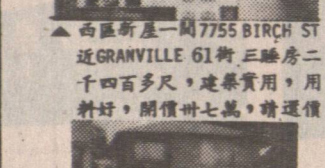
▲LANGLEY 埠14年新集鋪及商業樓，舖面2千2尺，樓上四房兩廳，佔地21畝附近租文區，售廿九萬八。



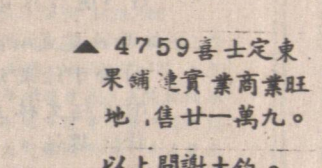
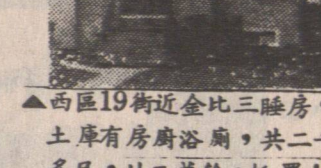
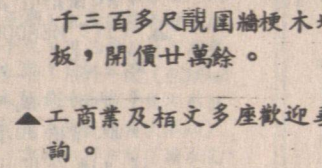
▲35街近乃路 49.5x98 相連地，可分割為三條33x98地段，有後巷，每地售十萬元。



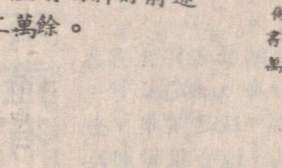
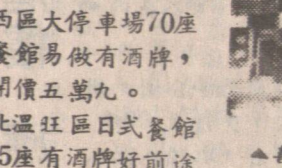
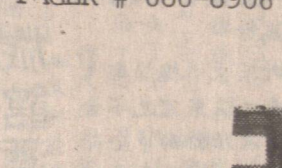
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅: 321-8198



甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906



KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

261-8118

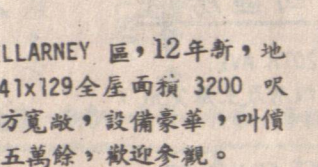


謝日昌
SAMUEL TSE
pager: 686-1238
OFF: 261-8118
HOME: 430-8427



▲10年新，VAN. SP. 上三房兩房，有廚房，價十八萬餘。

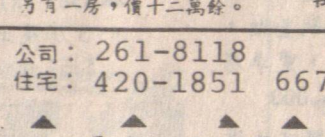
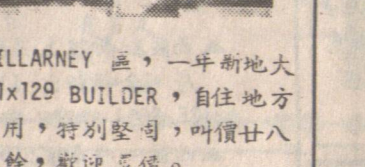
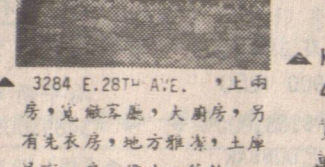
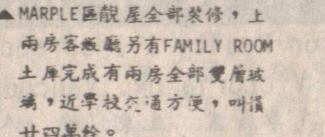
▲3860 ONTARIO 近23街，地大43x199共8557平方呎，可建兩個家庭屋，東區價錢西區地，認真低買，叫價廿三萬餘。



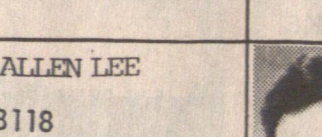
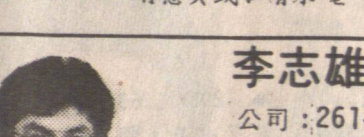
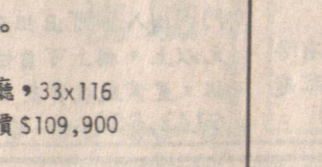
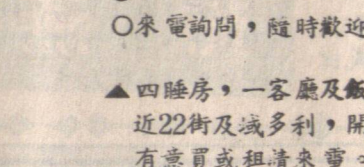
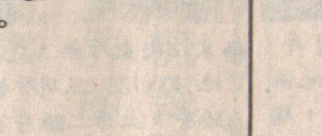
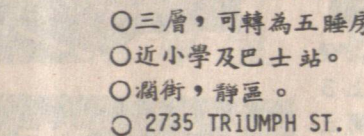
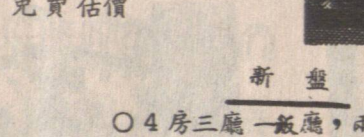
▲KILLARNEY 區，12年新，地大41x129全屋面積3200呎地方寬敞，設備豪華，叫價卅五萬餘，歡迎參觀。



楊文泉
MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686



葉亨利
HENRY YIP
公司: 261-8118
住宅: 255-5917
免費估價



恒基置業
柯其毅
KENNETH AW
公司: 261-8118 住宅: 327-1689
現金買賣商物業，免費估價，開隨時聯絡

▲西區超級市場位置
非常好，附近租文林立，營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年租約好東主離家割愛售十八萬餘。

▲新屋：雲東區集鋪生意連實業，有三睡房及土庫，商業地，廉售十七萬九。

▲新屋：馳名餅店，位於列治文三路商場，適合家庭或合夥，日營近千元，詳情電詢。

▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD. 廿九年兩層屋，70x115，減價143,000

▲新屋：雲西區GRANVILLE夾67街 50x106 打地，三單位收租萬九，價三十餘萬。

▲新屋：時裝店急售，位於ROBINSON黃金地段，五百餘尺，租金二千餘，長批，年入二十萬，請查詢。



馮國光
DOMINIC FUNG
公司: 261-8118
住宅: 255-5699
傳呼機: 686-9051



▲新屋：雲東區集鋪生意連實業，有三睡房及土庫，商業地，廉售十七萬九。

▲新屋：馳名餅店，位於列治文三路商場，適合家庭或合夥，日營近千元，詳情電詢。

▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD. 廿九年兩層屋，70x115，減價143,000

▲新屋：雲西區GRANVILLE夾67街 50x106 打地，三單位收租萬九，價三十餘萬。

公司: 261-8118
住宅: 420-1851 667-3989

▲6年新四單位，每單位一千一尺，廿六萬九。

▲餐館租文連實業，位旺街佔地兩塊，十年新，特價廿九萬。

▲全區平租屋，屋十九萬五。

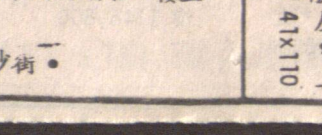
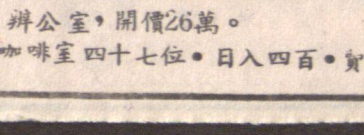
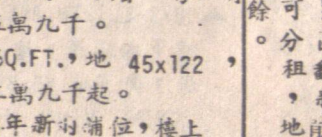
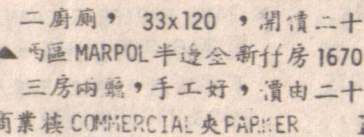
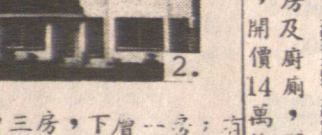
▲近唐人街，西餐廳，三層位，一八八經營，取價一萬三千。

▲近唐人街，西餐廳，三層位，一八八經營，取價一萬三千。

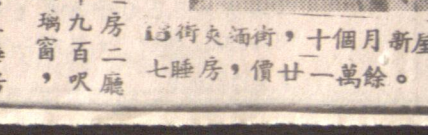
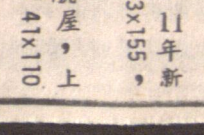
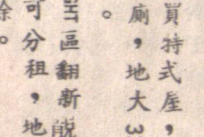
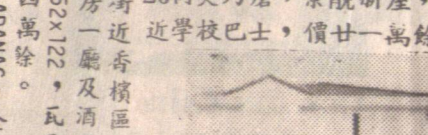
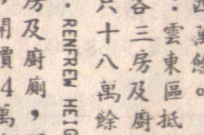
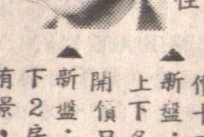
▲近唐人街，西餐廳，三層位，一八八經營，取價一萬三千。



李志雄
ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896



麥耀微
KEVIN MAK
公司: 261-8118
住宅: 253-2875



美國專家謂美新總統 面臨四大經濟難題

包括財政赤字 外貿逆差 貿易等

【紐約九日電】美國著名經濟預測專家亨利·考夫曼在「時代」周刊撰文說，不論誰就任美國下一屆總統，都必須解決比二次大戰以來所經歷的更複雜和更具潛在危險的經濟問題。

考夫曼說，新總統將面臨四大難題。第一，每年一千五百億美元的財政赤字，這個數字在未來幾年很有可能會繼續保持下去。第二，美國對西方其他主要貨幣的比價大幅度下降，這將使美國的外貿逆差依然龐大。今年美國的外貿逆差可能達到一千三百億美元。第三，金融監管和管理的混亂，而成為百上千個陷入困境的儲蓄和貸款機構，這將使政府的保險基金，最終可能使納稅人耗費五百億到一千億美元。第四，股票和債券市場的動蕩，這將使投資者們擔心，如果去年十月十九日股市暴跌的主要根源並未得到清除，他們還對在經濟中的企業兼併浪潮和公司改組活動感到擔憂，這種改組活動削弱了美國公司的力量，因為大部份改組的資金是借來的。

聯邦三大黨競選活動情況

穆倫尼首相預言 保守黨將會獲勝

【渥太華九日電】聯邦自由黨領袖穆倫尼在週日預言，保守黨將會獲勝。穆倫尼是在週日接受「加通社」訪問時作上述預言的。他說，保守黨將會在週日舉行的聯邦大選中獲勝。穆倫尼說，保守黨將會在週日舉行的聯邦大選中獲勝。穆倫尼說，保守黨將會在週日舉行的聯邦大選中獲勝。

中國在漢城奧運的得失

周青

有一百六十個國家和地區近一萬名選手參加的第十四屆奧運會，於一九八八年九月十七日在韓國漢城揭幕。經過十六天激烈緊張的競技之後，已於十月二日圓滿閉幕。結果蘇聯代表團以三十三面金牌、三十三面銀牌、三十三面銅牌，共六十九面獎牌，名列金牌榜第一。美國代表團以三十三面金牌、三十三面銀牌、三十三面銅牌，共六十九面獎牌，名列金牌榜第二。中國代表團以五面金牌、六面銀牌、十四面銅牌，共二十五面獎牌，名列金牌榜第十一。

台歐兩岸間接貿易 將突破廿二億美元

【香港九日電】據台灣當局最近公佈的一項調查顯示，今年全年台灣與歐洲間接貿易額將突破廿二億美元。這項調查顯示，台灣與歐洲間接貿易額在去年已突破二十億美元，今年預計將進一步增長。

非法拒絕 馬可斯返國

【馬尼拉九日電】菲律賓政府昨日拒絕馬可斯總統返回菲律賓。政府表示，馬可斯總統的返回必須符合法律程序，目前尚無具體安排。

度印求要卡蘭里斯 約條好友斯印訂簽

【新德里九日電】印度總理拉吉夫·甘地昨日要求斯里蘭卡總統科索馬斯與印度簽署友好條約。甘地表示，這將有助於兩國關係的進一步發展。

湯加突發生 七級大地震

【北京九日電】據中國地震台網測定，一九八八年十月八日十二時四十分，在湯加（南緯十七度九分，東經一百七十七度二二分）發生七級地震。震源深度約一百公里。

四方會談後獲協議 古巴由安哥拉撤軍

【紐約九日電】據「紐約時報」報導，安哥拉與古巴在四方會談後達成協議，古巴將從安哥拉撤軍。這項協議旨在結束兩國之間的軍事衝突。

本報廣告 效力宏大

現有的成績也可列入第四位，更何況如果沒有上述三國參加，中國的成績肯定會更好。所以，我們在評論中國在本屆奧運會的成績時，不應片面地看上屆的成績，而應從事實求是地加以全面檢討。

中國在漢城奧運的得失

周青

大有進步，達到世界一流水準。比較上令人感到失望的是舉重、射擊、體操和女排等幾方面。上屆中國在舉重方面共獲四面金牌，在射擊方面共獲三面金牌，而本屆一面金牌也沒有獲得。在男女體操方面，上屆共獲五面金牌，而本屆只有兩面金牌。在女排方面，上屆獲得金牌，而本屆獲得銅牌。

TY AUTO REPAIR

FULLY EXPERIENCE ON DOMESTIC IMPORTS

GM TOYOTA

TUNE UP 色火咀、調整點火系統 \$45.00 \$53.88 \$59.88
4 CYL 6 CYL 8 CYL

BRAKE DIS FRONT RELINING \$62.88 for FREE ESTIMATE
BRAKE DRUM REAR RELINING \$53.88 254-8581
CLUTCH JOB 修理離合器 由 \$159.95 or Pager 680-7926
ENGINE REBUILD 機頭翻新 16 YEARS IN THE TRADE

2740 E. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 254-8581 OR PAGER 680-7926

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素, 精選歡樂旅途!)

十月份新介紹:

西雅圖天子展覽一日遊: 逢星期日
狄士尼三藩市十日遊: 十月二十二日, 十一月二十日及十二月二十日
中國之旅威美山十日遊: 十二月六日, 一月十, 二十四日

各一日遊仍然繼續:
域多利一日遊
西雅圖或天子展覽一日遊
大溫哥華一日遊

(以上各一天遊, 除定期出團外, 尚有特備加開, 歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7" 一張, 另更有機會獲得星期五下午四時公佈。
得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

餐館急讓

劉治文地王 忍痛平賣

家庭事故 忍痛平賣

KAM LAI 683-7535 PAGER 667-3160
GODDARD AND SMITH REALTY LTD.

MR. SUH (英語)

MULTIPLE REALTY LTD.
電話: 434-1431

SURREY
麵包西餅店
平價出讓,
獨市生意
可投資移民。

屋主自賣

西區溫烈治近大皇公園及名中小學, 內外全新新靚屋, 地庫 48x115, 價四十二萬九千, 晚五時至九時電: 325-4235



吳君如時來運到 工作忙心情煩躁

吳君如最近忙得不可開交，她最近拍完三部電影，手頭上還有四部，日來，她連連拍片，忙得不可開交，又接拍新片，故此特別顯得疲憊，甚至眼瞇瞇，但又不肯將自己的疲憊發洩在他人身上，畢竟這只是自己的事，與別人無關。由於工作忙，她根本沒時間睡覺，經常在半夜醒來的狀況下駕車，雖然是極危險的事，但到頭也沒法子。



影視 吳君如時來運到 工作忙心情煩躁

吳君如最近忙得不可開交，她最近拍完三部電影，手頭上還有四部，日來，她連連拍片，忙得不可開交，又接拍新片，故此特別顯得疲憊，甚至眼瞇瞇，但又不肯將自己的疲憊發洩在他人身上，畢竟這只是自己的事，與別人無關。由於工作忙，她根本沒時間睡覺，經常在半夜醒來的狀況下駕車，雖然是極危險的事，但到頭也沒法子。

車賽泰赴陸冬爾 山收後婚年幾玩 行隨許獲不玉曼張

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

下週一啟程赴大馬路攝影 李香琴、呂良偉叩頭謝茶

李香琴、呂良偉將於下週一啟程赴大馬路攝影。李香琴、呂良偉將於下週一啟程赴大馬路攝影。李香琴、呂良偉將於下週一啟程赴大馬路攝影。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

余綺霞兩天前出院 情況極佳因藥物副作用令喉腫

余綺霞兩天前，在泰國曼谷參加了「泰國國際摩托車賽」，並獲得了冠軍。她是在泰國與張曼玉結婚的，兩人目前正處於熱戀中。張曼玉在泰國期間，曾與余綺霞一同參加了這項比賽，並獲得了冠軍。兩人目前正處於熱戀中。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
手提電話: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER: 680-3199

九月新盤

- ▲ OAKRIDGE 區40座位咖啡餐室，日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。
- ▲ 東區28街近JOYCE 新建五睡房 LOT 40x106 華麗大屋，實用面積總共2442平方呎，九月中旬建成入住，取價\$279,500 歡迎舊屋換新。
- ▲ 炸雞生意本那比METRO TOWN附近，租文林立區，京士威夾納蘭街角，取價十二萬餘。
- ▲ SURREY 區，五睡房地段取價18萬。
- ▲ 北溫LONSDALE 大街30座位咖啡餐室，批發批平，月營八千，取價三萬餘。
- ▲ 列治文唐人街夾東河橋隔鄰，珠寶首飾生意，股東意見不合平價出讓，連裝修傢俬等全項取價一萬九千。(貨不在內，無須點貨)。
- ▲ ALBERICI 街近史丹利公園，新屋一睡房兩廁，步行至 DOWN TOWN 鬧中帶靜，取價八萬八 歡迎舊屋換新。
- ▲ 糖食、肉類、批發送貨生意急讓，經營十餘年，穩定客戶，年營五十餘萬，連送貨車，全部取價十五萬，適合投資移民。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

- ▲ 乃路夾京士威大街咖啡餐室，卅餘座位，貳萬餘。
- ▲ 二埠大街70座位，濃濃酒牌咖啡餐室，取價五萬。
- ▲ 新盤：▲ 行內肉類批發生意，年營五十餘萬，近送貨，冷凍設備三部，取價拾肆萬。
- ▲ 二埠 6TH STREET 茶莊大街店，餐館近百座位，五萬。
- ▲ PORT MOODY 炸魚餐室，取價三萬，捷足先登。
- ▲ 列治文旺街果舖生意平價急賣 僅萬餘元。
- ▲ 近唐人街，哥林比亞夾士打街果舖日營七百，取價貳萬。
- ▲ METRO TOWN 附近，京士威夾 NELSON 街角炸雞生意，架牌一流，地點適中，附近租文林立，取價拾壹萬。
- ▲ PITT MEADOWS 律邊，兩層餐館生意，近百座位，全內牌，年營卅餘萬，生意在不斷增進，取價拾四萬餘生意機會難逢，適合投資移民。
- ▲ 西區尾夾大街 THURLOW 街角，日營千餘果舖生意，取價十萬 附近租文林立，家庭式經營，保證穩賺。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. V5P 3T6

SHUM'S REALTY LTD.

新築房屋地產經紀行

- ▲ 高層林全大屋18萬 是換新屋的時間。
- ▲ 烈治文大屋近中小學 校及第三路22萬。
- ▲ 東溫三房大屋上 下完成美麗海景11萬 9。
- ▲ 近西區8年新地 25x 100 上下完成14萬 5。

多倫多投資良機

- ▲ 購物商場 (SHELBURNE 區) 30 單位，正在興建中，價\$699,000
- ▲ 翻新購物商場 (CALDEN 區) 現入息\$206,000 價\$2,600,000
- ▲ 多倫多酒店距離國際機場約十分鐘車程，有 90 個房間，更有餐廳及宴會室設備，價\$7,900,000
- ▲ 興建中住宅區，24 至36個單位價\$529,000
- ▲ 另有麵館，汽油服務站，工商樓宇及住宅實業等，歡迎查詢。

請電: R. CARSON 416-968-0040 或 519-942-0783 BROCTON REALTY, TORONTO

生意及商業樓宇

- ▲ 94 東27街八年新上下完成十四萬餘。
- ▲ 10151 RYAN RD. 烈治文區近戲院22萬餘。
- ▲ 838 SHARPE 高層林全大屋十八萬餘。
- ▲ 3283 東45街保養一級上下完成十五萬餘。
- ▲ 6131 街上下完成石屋十四萬餘。
- ▲ 355 東KING ED. 大屋十三萬餘可出租十一萬餘。
- ▲ 4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘。
- ▲ 白石五睡房地有新屋五年有白蟻蟻32萬餘。
- ▲ 4534 PR. ALBERT 三層入息月入千元急賣16萬餘
- ▲ 1850 東15街及1849 東16街兩大地 33x138 17 萬餘。
- ▲ 802 GREENE 街23年新地大 57x129 9 萬 9。
- ▲ 城市屋 152 東17街五年新十萬九千。
- ▲ 本拿比 4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN 商場，全新大屋，價37萬。
- ▲ 8137 CAMBIE 街西區城市屋三房保養好13萬。
- ▲ 一房兩廁文閣急賣由四萬起。
- ▲ SURREY 投資屋數間急賣請電。

BENSON S.C. CHEUNG

張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG

黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬
請來為你爭取最佳效果

東區 KNIGHT 夾20街, 17年 新屋, 上層兩睡房, 土庫兩 睡房, 交通方便, 投資, 收 租, 自住, 均可, 十一萬一千 九百。

- ▲ 東48街2279號, 41年 靚屋, 地大38x122好地區 環境幽美, 交通方便, 購物商場, 近出名 小學, 叫價\$172,000有潛 力, 置業良機, 合大家庭 或出租。\$168,900
- ▲ 東12街夾乃無, 交通方便 地 33x128 三睡房上3 睡房, 土庫二睡房有獨立 門戶出入, 可出租4500 元以上, 樓上可自住或出 租, 置業或投資良機。 \$143,800
- ▲ 東區京士威夾域多利街舖 入息好, 649呎, 租期長 租金平, 日做500元生意 開價無貳千元。

達新實業發展有限公司

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

譚清華 DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲ 西區翻新上三房及土庫兩 房, 全部租出 \$1,900 地50 x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲ 西區一年新屋26街近DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房 設備豪華, 價\$395,000
- ▲ 西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價\$380,000多
- ▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙連屋, 每連三房 \$210,000
- ▲ 2838 W. 20TH AVE. 兩年新, 四房及土庫完成, \$489,000
- ▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房, 價 \$159,000
- ▲ 3年新磚樓, 正層三千多尺 經營士多生意, 每日做一千 多, 樓上住家五個睡房, 兩 連有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000
- ▲ 西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣, 日做八百多, 特 價\$48,000
- ▲ 70座位西餐廳, 有酒牌, 每 日做一千, 價\$78,000
- ▲ 15年新樓, 正層2500尺做 士多生意, 每月\$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大 停車場, 生意及物業, 價 \$378,000
- ▲ 21間新屋, 用料手工一流, 不同式樣, 而價錢不貴, 合 理\$189,000. (3523 NAPIER ST.)

達新實業發展有限公司

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

譚清華 DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲ 西區翻新上三房及土庫兩 房, 全部租出 \$1,900 地50 x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲ 西區一年新屋26街近DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房 設備豪華, 價\$395,000
- ▲ 西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價\$380,000多
- ▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙連屋, 每連三房 \$210,000
- ▲ 2838 W. 20TH AVE. 兩年新, 四房及土庫完成, \$489,000
- ▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房, 價 \$159,000
- ▲ 3年新磚樓, 正層三千多尺 經營士多生意, 每日做一千 多, 樓上住家五個睡房, 兩 連有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000
- ▲ 西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣, 日做八百多, 特 價\$48,000
- ▲ 70座位西餐廳, 有酒牌, 每 日做一千, 價\$78,000
- ▲ 15年新樓, 正層2500尺做 士多生意, 每月\$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大 停車場, 生意及物業, 價 \$378,000
- ▲ 21間新屋, 用料手工一流, 不同式樣, 而價錢不貴, 合 理\$189,000. (3523 NAPIER ST.)

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR: 645-6813

766 E. 27TH AVE. VAN.
樓上三睡房, 樓下一睡房 兩廚房, 1600平方呎, 地大 33x155, RSI FAMILY ZONINGS 價\$168,000

- ▲ 3226 E. 44TH 六睡房, 2150平方呎, 三廚房, 三 客廳, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街, 地31x134 月租\$1200-1800, 價\$169,000
- ▲ 1230 HARO NO. 409 WEST END 三睡房, 830平方呎, 一年新街角樓宇, 近 S.W. BALCONY, 只有一個 BLOCK 便到 ROBSON 價\$155,000
- ▲ 520 PRIOR 25x125 RT3 房, 硬 木, 大廚 房, 露台, 開 價\$122,800
- ▲ 1203 E. 63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x 126.35 樓上三睡房, 樓 下三睡房, 開價 \$178,000
- ▲ 536 PRIOR, 什屋地近 唐人街, 25x125, 開 價\$80,000 (RT3)
- ▲ 873-E. 12TH AVE. VAN. 樓下兩睡房, 樓上一睡 房, 街角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆, 價\$146,800
- ▲ 3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋16年新豪華屋, 樓 下兩睡房, 樓上三睡房 地 33x110, 客廳觀木 地, 價\$173,800

達新實業發展有限公司

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

譚清華 DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲ 西區翻新上三房及土庫兩 房, 全部租出 \$1,900 地50 x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲ 西區一年新屋26街近DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房 設備豪華, 價\$395,000
- ▲ 西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價\$380,000多
- ▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙連屋, 每連三房 \$210,000
- ▲ 2838 W. 20TH AVE. 兩年新, 四房及土庫完成, \$489,000
- ▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房, 價 \$159,000
- ▲ 3年新磚樓, 正層三千多尺 經營士多生意, 每日做一千 多, 樓上住家五個睡房, 兩 連有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000
- ▲ 西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣, 日做八百多, 特 價\$48,000
- ▲ 70座位西餐廳, 有酒牌, 每 日做一千, 價\$78,000
- ▲ 15年新樓, 正層2500尺做 士多生意, 每月\$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大 停車場, 生意及物業, 價 \$378,000
- ▲ 21間新屋, 用料手工一流, 不同式樣, 而價錢不貴, 合 理\$189,000. (3523 NAPIER ST.)

達新實業發展有限公司

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

譚清華 DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

馮沾 JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

- ▲ 西區翻新上三房及土庫兩 房, 全部租出 \$1,900 地50 x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
- ▲ 西區一年新屋26街近DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房 設備豪華, 價\$395,000
- ▲ 西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價\$380,000多
- ▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙連屋, 每連三房 \$210,000
- ▲ 2838 W. 20TH AVE. 兩年新, 四房及土庫完成, \$489,000
- ▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房, 價 \$159,000
- ▲ 3年新磚樓, 正層三千多尺 經營士多生意, 每日做一千 多, 樓上住家五個睡房, 兩 連有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000
- ▲ 西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣, 日做八百多, 特 價\$48,000
- ▲ 70座位西餐廳, 有酒牌, 每 日做一千, 價\$78,000
- ▲ 15年新樓, 正層2500尺做 士多生意, 每月\$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大 停車場, 生意及物業, 價 \$378,000
- ▲ 21間新屋, 用料手工一流, 不同式樣, 而價錢不貴, 合 理\$189,000. (3523 NAPIER ST.)

姬比華

最近的「七度凶兆」，狄奧維度的戲份更是最重要的一角。她的明星地位相信已不可或易。

在美國紐約出生的大非比紐絲，在新片「天降俏佳人」有不俗的表現。片中，她扮演一名船有錢父親疼壞了的千金小姐，與未婚夫正預備結婚，突然一位天使失足墮落到了在未婚夫的泳池，與未婚妻共情情別戀，遂日漸漸墮落而至終結精神分裂，由千金小姐轉變為精神緊張的病人，「天降俏佳人」可考驗非比紐絲的演技了。

承認海外買樓保值亦為防老

梅蘭芳前晚於九車馬專賣館與記者歡時透露，有感於長子阿梅以一百四十萬元於加拿大卑斯省的溫哥華購置巨宅，道謝時坦愛國思仇之熱誠，又辯稱她認為，買樓不誤。

才約滿，合約之事，暫且得以放下。

阿梅生日會上，一連唱四首愛國思仇之歌曲，一曲既罷，未卜晴王，一曲既罷，

便倏然落淚，情緒
分發。

阿梅謂，鑑於上
要將歌迷會解散，
原因，她也曾考慮
在夜場的數百歌迷聽
後，反應馬上激動起
來，阿梅的眼淚再

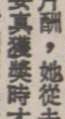
保值方法，對於自己
的將來也是一個保證
，難道他日青春付諸
於流水時自己還要挽
扶拐杖出場獻唱乎？
她又喜歡偷錢，故也
在彼輩以港幣三十萬
大元購得一座房子。

阿梅日趨於頹廢時
，尤其崇拜任劍輝，
她認為若拍檔合適，
乃演出粵劇之時也。

梅艷芳謂，九〇年方打算再開個唱。然而她在唱片公司的合約尚有一年時間，還會多灌兩三張唱片。

張鳳妮否認主動向

10



鄭裕玲
馬美娟
最佳女角：她表示未看過，要真獲獎時才作打算，片酬問題一向亦由經理人代為安排。

提名感高興，但目前二上再展翼。

李美鳳拍《天羅地網》飾演風情萬種的女子，戲中有一場山谷戲，她穿著

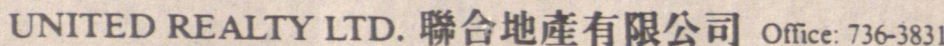
一月再往台北演唱。
自從《網中人》一

冰衣拍攝，塚家輝則全裸上陣，只以膠布貼着重要部位，拍攝時候士效果極佳，無奈在剪片時，因片長關係被刪剪，李美鳳十分失望，她以此片的期望最高，希望公映時可以有好反應。現時李美鳳有《今夜出香港》兩片在手。

感性：色特象形的鳳美季

• 象形真純的態姬比華 •

2561 BARNET HIGHWAY COQUITLAM B.C.



BETTY WONG
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263

(逢星期日開放)
請勿錯過

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲SURREY 工業地。開價二萬元。
▲SURREY 住宅地皮。開價萬九。
▲餐館出售有烈酒牌，約120
座位實用面積3300方呎，年入
過五十萬，開價十六萬五千元

★新盤上市★

●東區三年新屋。樓上三房樓下二房
屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千。
●西溫哥華士多鋪出賣。生意固定批
好。開價九萬餘。
●市中心珠寶首飾店出賣。內設裝
場。中心三萬餘。
●東區 KILBURN 一年新大屋。3600
方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六
萬餘。

●工業廠房出賣佔地一畝餘。每年淨收
入租金五萬元。可望市中心景色。
●西區靚屋。可望見雲市中心景色。
●士丹利公園及海景。開價七十餘萬。



公司：327-1111 李經緯
住宅：255-8219 FRANK LEE
傳呼：686-2263
住宅：879-3296

▲FRASERVIE 區，好地點近
學校、巴士、市場、地大
45x136，37年三房米仔
牆靚屋新地毯，雙層玻璃
保養一流，大約一千呎，
開價十七萬八千。

▲36年新屋地 49x130 高尚
FRA:VIEW地區，堅固三
層屋，向南風景一流，叫
價十五萬四千，包爐頭雪
櫃乾洗衣機。

▲SURREY 十三年新
屋上三層 近巴士
近ST. 近LACE購
物中心 價九萬八千九
歡迎參觀。

7房兩廚房、瓦頂、近36
士學校、自動雙車房、叫

近京士威夾43，
標準地，三層，
主庫大部份完成
，共五睡房兩廁
，屋結實部份翻
，十二萬九。

LAKEVIEW REALTY LTD.
405A North Road
Coquitlam, B.C. V3K 3V9
AL MILES
英語電公司: 931.3451
住家: 937.7007

店頂。熱水暖氣。火爐。正厝家庭房。上乘材料。
 十九萬餘。接受換座。
 華麗13年雲式。攝大屋。約30x10地。觀過處。
 華屋。風景如畫。雲石梯級。介碑地。意六。
 業主。
 如新屋一般。五房四廳二千六尺4x123。
 地。華麗裝修。不可不看。十四萬餘。
 ▲東27街新築。修兩房土庫屋。九萬五。
 ▲東33街大域多利兩房土庫屋。九萬四千。
 ▲本坡比兩鄰華特色屋完成。十萬餘。
 ▲近年新溫哥華特士庫。十六萬開價。
 ▲38年兩房屋。完成土庫於乃原區。標準地。
 段。十萬九。
 ▲東區佳宅。建崇吉地一幅。七萬八。
 ▲雜貨行舖生意連實業。兩層樓。有三房
 一廳。十九萬餘。
 ▲賺錢花草木店生意。東主無暇兼顧。急
 讓二萬元。
 ▲排行餐館生意連實業。廿九萬。

▲乾洗衣店出讓
位於 ST. JOHNS ST., PORT MOODY，合家庭式經營，有潛質及機會，可增大生意容量，工具價值 \$60000，價 \$85,000，會考慮任何還價。
▲入息全新商業樓宇
ST. JOHNS ST., PORT MOODY，將會在10月12日完成，三層高，每層2000平方呎，可購入個別單位或全部，有潛質，收益好，價 \$399,000



黃小姐

Century 21

廿一世紀公司

2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.

公司: 251-1323 住家: 321-534
傳呼機 680-7003

VIVIAN WONG

▲ 33x140 三廚房三廁，全部翻新三組
入息屋，近山仔坑夾京士威。

▲ 2158 東七街標準地，近
NANAIMO，交通方便，翻
新，3睡房，新廚廁，高土
庫，星期日二至四時開放。

▲ 東20街近福街，近巴士站離小學衙街口
正層全翻新兩睡房，客廳飯廳廚浴土庫部
份完成有兩房洗衣房地，新熱水爐及新熱水
喉，34x122 星期六及日開放

新盤
屋出賣



KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 BUS. 685-1821
 RES. 327-2688

北黃市牛旺家街，快餐店36座每座
做五日半旺家街，不付息銀一萬八
728元。17街，兩睡房屋另土庫八
好，地寬33412呎，售18萬九千元
西近，二舖位樓上租文十組地寬
千呎年淨收益11萬餘元一百10萬
西近，六舖位厝仔兩年新好批約年
淨收益25萬餘元另二層二樓及
西區拾舖位另上層整潔及租文16
組地下泊車兩年新年淨收益45萬
西區，格蘭扶街64，二舖位，
年新，地寬7千餘呎批約售74萬
嶺南市中心，五大舖位厝仔地寬290
00呎批約年淨收益9萬餘元
溫市華埠約西餐館160座冷食酒
牌廚具俱備一年生意50萬有泊車
批約好東主經營廿年想休息取13
出租，一。西國4107 MacDonald
2,892元。呎。7709 Royal



伍香茜

CHINATOWN Autoplaza CENTRE

生意保險		樓宇三十年新或保養好		例舉：	
保額：	\$50,000	保費（大險）：	\$250	保費（全保）：	\$540
	\$100,000		\$482		\$871
賠償估計	包括在內	生意中斷	一年		
住客裝修	無限制	租金	一年		
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000		
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意時物	\$50,000		
應收收益帳目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000		
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞	無限制		
招牌（外部）	\$1,000	現金及證券（店內行劫）	\$5,000		
郵票、彩票	\$500	現金及證券（店外行劫）	\$5,000		
樹木及植物（括文樓宇）	\$11,000	現金及證券（偷盜）	\$1,000		
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000		
準備還債的費用	\$2,000	租客則業主責任	\$50,000		
樓宇玻璃	\$100	無贖買	\$5,000		
賠償扣除額	\$250				

- 代理ICBC汽車
- 燕梳牌、牌照各
- 種手續。
- 代理房屋、傢
- 俚、醫藥、旅
- 遊。
- 代理商業樓宇
- 保、柏文及生意
- 保險。
- 代理主管理商
- 業樓宇柏文、
- 房屋各種物業，
- 代收租金，專
- 經驗豐富，手
- 續費廉。

實事實業燕梳有限公司

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3003

▲一房栢文寬闊舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五百。

▲32年屋近巴士二層兩房一廳廚廁有土庫兩房，已售出，萬九千九。

▲Plebeia 夾片，房新裝修石屎大屋，適合大家庭，積二千一百五十尺，共三層，兩廚三廳全配近學校交通。

▲KILLARNEY 區，歐洲建築師，瓦頂新屋，地大，上落三車房，有家庭室，樓下兩房及兩大廳共四浴室雙車房，開價31萬2。

▲雲東區，瓦頂新屋，地33x138總面積二千三百三十九平方尺，上層三車房，下層兩房，共三全半浴室及單車房，開價廿一萬九千元。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG DENIS KWAN
梁紀禧 關榮千

Res: 324 - 4752 RES: 325-9226
Pager: 687 - 1985 428-2333

#0068 PAGER:NO. 2498

房 屋

▲列治文LAWSCOTT COURT高尚住宅區近GRANVILLE NO. 2 大路，德人建築，三年新，保養裝修一流，四睡房，另大遊戲室，有音牆，防設備，33萬多。

▲空惠MAGRIE全新大屋，六睡房大，有好景，取36萬。

▲SUREY 專業菜館，60座位，近KING GEORGE HWY 及104街，有長地，取價六萬餘。

▲西區CAMBIE ST. 街角，西餐館，300位，裝修新，地點好，有長批，列治文多賺錢炸魚薯條舖40座位，位於商場，經營8年多，東主另有發展，承讓7萬多。

▲雲達FRASER街百座位餐館，經營多年多常客9萬多。


 2160 KINGSWAY
 VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
 中文 傳呼: 580-7332
 公司: 438-3501
 住宅: 421-R178

開價三十九萬九千。
 P N 區 41 號地，共六睡房土庫
 完成，開價十四萬三千九。
 補鞋生意出賃，近京士咸，生
 意好，租金平，價三萬九。
 Main 夾 29 上三下三戲座，可分
 租 26 年，大地，17 萬 9。
 近 KANARA COLLEGE 48 130 地建築師
 華八睡房六浴室大 \$388,000
 CLARK 夾一街密園上三下三睡房
 屋標準括文地 \$135,000
 KILLARNEY 區三年新戲座共六睡房
 土庫，33 呎寬地 \$239,000
 乃街 42 年入息屋，上三下二，每日
 收租超過 300 元，十四萬九。
 REHEM 16 街標準單地，上三睡房，土
 庫完成，戲座十五萬九。
 菜舖連物業，前舖後居，\$135,000
 KILLARNEY 區菜舖出售每日生意
 一十，獨市 \$69,000



大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus. 685-0608 Res. 261-2048

爲一華埠全新三層磚商業樓出租三七萬八千定街東，價錢相宜七十四萬八千。二樓及三樓共三組半特大桁文，樓下鋪位二千一百尺，適合一般行業，自用或投資良機。
 華埠二九 UNION 街，樓上四睡房桁文，開價二十八萬八千。
 生果瓜舖生意急讓，每日平均生意有九百餘，利成高，地點好，平租，開價四萬二千。
 華埠新舖位一千一百尺出租。
 華埠新裝修舖位出租一千三百尺，每月租金只一千。
 旺區金全十三個舖位商場出讓，開價一百九十萬。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



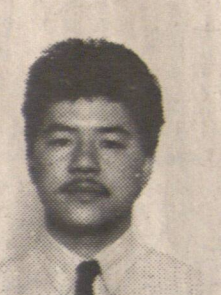
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地庫好, \$219,000



▲ 626 西31街 56x140大 地近甘比街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全屋租\$1575至十一月, 勿打擾
租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888



▲ 1763 E. 60TH AVE.
地大 45x113.75 平地有景38年, 上
二房, 下二房, 視FRASERVIE區。
開價 \$182,000, 可連價。業主急
賣。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 3151 E. 54TH AVE.
KILLARNEY 靚區, 38x129.5 地大
上二房, 下二房, 二浴室, 37年新
保養一流。林麗儀 MICHELLE
688-7888

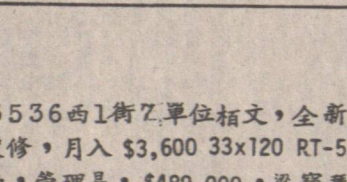


▲ 2595 ELGERSLIE BBY. 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共
5壁爐, 開價 \$368,000



▲ 1172 E. 14TH 33x127 仔屋地,
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租\$1050。請勿打擾租客。
黃會瑩。林麗儀

▲ 7333-7335 ETHEL AVE. BBY
19年新雙屋, 每間二樓有三睡房
已租出, 月租\$550或\$515,
地 69x114, 價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



3536 西1街 7單位複式, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理易, \$489,000, 梁寶琴



▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
龍啓明。



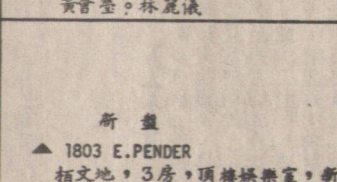
▲ 7591 BURRIS BBY. BUCKINGHAM
HEIGHTS 區, 地大 17,470 方呎,
全新裝修, 有泳池及 SAUNA, 靚花
園, 環境好, 開價 \$275,000, 可
連價。黃會瑩。林麗儀 MICHELLE
688-7888



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁, 新裝修, 膠外牆,
鋁窗門。



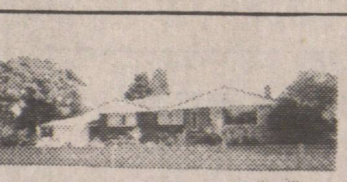
▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5, 家庭廳柚木地, 樓上兩
房, 土庫兩房出租 \$350 開價
\$116,000。黃會瑩 MICHELLE LIOT



▲ 1803 E. PENDER
靚地, 3房, 頂樓娛樂室, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。



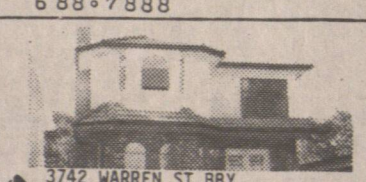
▲ FALAISE PARK
保養好, 四睡房, 大廚房, 新地
地。劉麗芳。



2086 ALLISON RD.
UBC大學區, 地大 \$18,920 方
尺, 36年新上三房下三房兩浴廁。
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有套
廁, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正窗2房, 全屋柚木地, 2大客
廳及飯廳及2廚房。



▲ 3742 WARREN ST. BBY.
地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三
房一書房, 下一房有四浴廁, 開價
\$239,000
林麗儀。黃會瑩 588-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
靚地, 三房可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地區好。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 3244 VANNESS ST.
33x106 地大, 40年, 全新裝修上
三房, 土庫兩房, 開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋, 地大 75x139,
4600 方尺, 4浴廁, 7睡房2廳
保養一流, 叫價大於 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



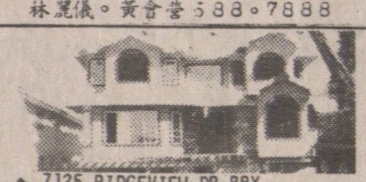
▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋, 地區好, 地大 32x
122, 4睡房, 4浴廁, 2400
方尺, 歐洲屋主要急賣, 開價
\$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 西27街 50x130 大地, 月租
\$975。 減至 \$299,000



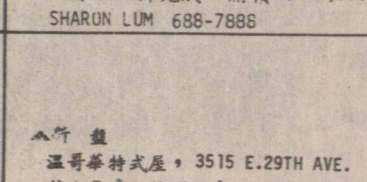
▲ 1008 西50街, 52x125 街角地,
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或改建。黃會瑩。



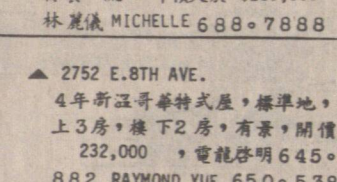
▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY.
49.8x171.8 地, 全新屋, 上三
房, 共7睡房四浴廁, 4050方尺, 風
景一流, 開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大, 靚 KILLARNEY 區, 31
年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 保
養一流, 叫價。黃會瑩 688-7888



▲ 3515 E. 29TH AVE.
溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開
價 \$209,000。



▲ 2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋, 標準地, 樓
上3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$
232,000。 電龍啓明 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388



▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125, 全新屋, 3房上,
房一廳下, 600呎大露台。
劉麗芳。龍啓明。



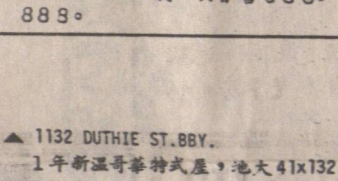
▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
華商設計, 用料及手工皆精心傑作
遠近有中心景色, 共7個睡房,
5個廁所。



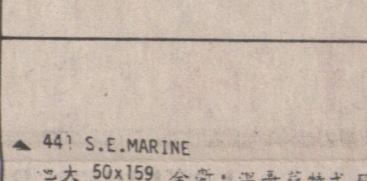
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



▲ 3381 E. 29TH
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩壁爐, 靚花園, \$163,000
劉麗芳 680



▲ 1132 DUTHIE ST. BBY.
1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上1800呎, 開價 \$269,000
電龍啓明 645-2882



▲ 441 S.E. MARINE
地大 50x159, 全新, 溫哥華特式屋
上三房, 下三房, 5浴室, 4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 5208 ST. CATHERINES
年半新溫哥華特式屋, 33x98 地
2170呎三上兩下, 土庫完成,
開價 \$196,000。黃會瑩。謝松添



▲ 506 E. 5TH
33x122 街角地, 四睡房, 大露台
遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
劉麗芳



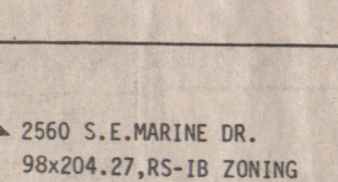
▲ 503-1219 HARDWOOD ST.
西區一睡房複式, 近海邊, 有景,
交通方便, 旺中帶靜。龍啓明
688-7888



▲ 1115 W. 10TH AVE.
2睡房複式, 特大露台, 地下。
黃麗 645-3232 \$129,000
龍啓明 645-2882



▲ 2225 E. 33RD AVE.
全新屋 VICTORIA 區已 5 件電器,
上三房下三房三浴廁, 近巴士,
學文。林麗儀。梁寶琴
683-7888



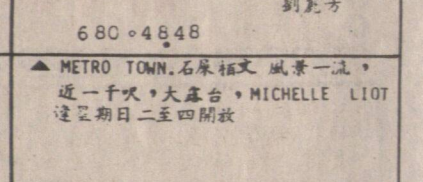
▲ 2560 S.E. MARINE DR.
98x204.27, RS-1B ZONING
DEVELOPMENT SITE CAN BUILD
6 DETACHED HOUSE 林麗儀。
MICHELLE 688-7888



▲ 869 E. 13TH
H T-5 33x122 仔屋地三睡房, 全
翻新, 有泳池, 開價 \$129,900
黃會瑩 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH 近 SLOAN
39年新 50x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$123,000 黃會瑩 688-7888



▲ 8280 WEDGEWOOD ST.
56x109 地大近公園, 樓上3房樓下
1房, 新屋頂, 開價 \$129,000
龍啓明 645-2882



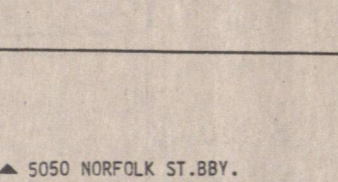
▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所, 51
00平方呎, 地 109x151, 六睡房
價 \$880,000 VOY WONG/CHRISTINE
LEUNG 688-7888



▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145, 42年新屋 SHAUGHNESSY
區, 四睡房飯廳及新家庭室, 價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ 8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修
有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完
成, 開價 \$189,000, 業主急賣
林麗儀。MICHELLE 688-7888



▲ 5050 NORFOLK ST. BBY.
靚買! 靚買! 靚買! 66x106 地,
四房 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000
劉麗芳。 680-4848



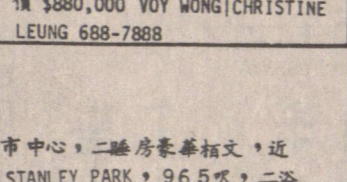
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, 價 \$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啓明



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANA IHO
33x122 正座兩房, 樓上1房有景
土庫完成兩房, 開價 \$142,000
黃會瑩。RALPH DER.



▲ 107-2910 E. PENDER ST.
巴士道邊唐人街, 近 P. N. 區, 只售
\$38,000 劉麗芳。星期日開放 2 至 4



▲ 703 西42街 42.8x122.21 地 23
年新四房三廁, 柚木地, 寬大有景
飯廳, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴。



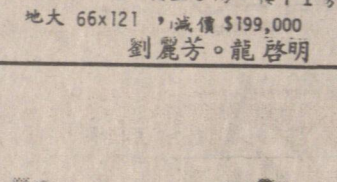
▲ 4474 VENABLES ST. BBY.
標準地, 2睡房, 一層屋, 有潛質
可改建, 開價 \$129,900 電龍啓明
645-2882 劉麗芳 680-4848



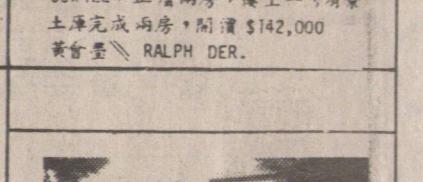
▲ 1655 E. 13TH 近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 仔屋地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888



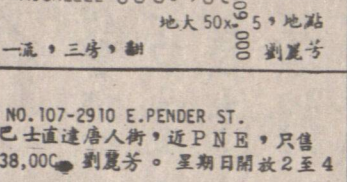
▲ 4656 至 4660 西4街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 長期租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啓明



▲ 4150 BOUNDARY BBY
地大 50x122, 上3下2大廚房,
大露台, 3年新, 全新整潔, 價
\$248,000 龍啓明 645-2882



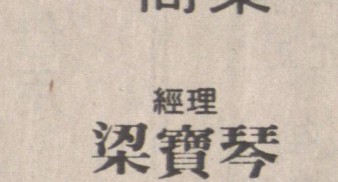
▲ 881 BLAINE PL. BBY
22年新, 50x115, 地區好, 樓上
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:
MICHELLE
686-4028



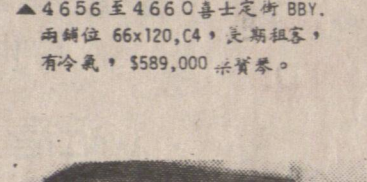
▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地
50x120 (ff) 開價 \$164,900
電龍啓明 645-2882



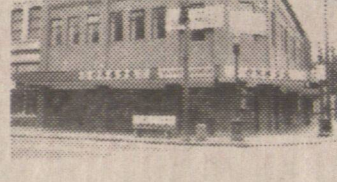
▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848



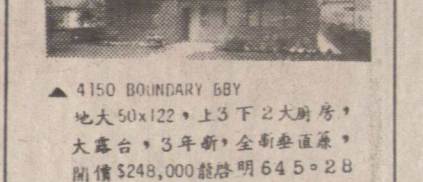
▲ 7341 14TH AVE. BBY.
56x113 地上三房, 樓下一房, 柚
木地 \$139,000
謝松添 RES: 942-5500



▲ 4656 至 4660 西4街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 長期租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。



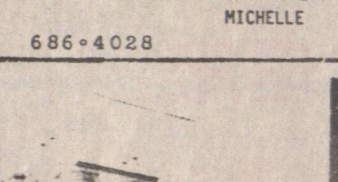
▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啓明



▲ 4150 BOUNDARY BBY
地大 50x122, 上3下2大廚房,
大露台, 3年新, 全新整潔, 價
\$248,000 龍啓明 645-2882



▲ 1922 西7街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900



▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地
50x120 (ff) 開價 \$164,900
電龍啓明 645-2882



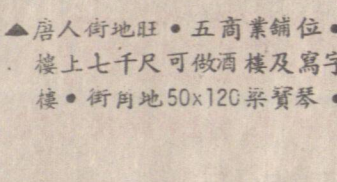
▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848



▲ 7341 14TH AVE. BBY.
56x113 地上三房, 樓下一房, 柚
木地 \$139,000
謝松添 RES: 942-5500



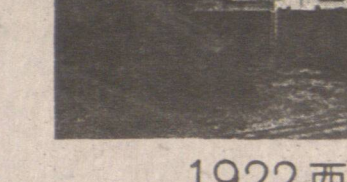
▲ 4656 至 4660 西4街 BBY.
兩睡房 66x120, C4, 長期租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啓明



▲ 4150 BOUNDARY BBY
地大 50x122, 上3下2大廚房,
大露台, 3年新, 全新整潔, 價
\$248,000 龍啓明 645-2882



▲ 1922 西7街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900



▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地
50x1

人證事
午六時左右，在
夾12街，若有
現場者，請電話
8吳先生，感甚

李比工業區可有
牌42座位，四年
開價三萬二，合
移民投資七時
2993239

在澳洲商場位70酒
牌，冷氣，長枱，
1284 56TH ST.
TAMMSEN B.L.
9433811 梁
認真鈞平

烈治文山多生食
碟，粗原，有得
近學校，好過打
電2730244

烈治文山多生食
碟，粗原，有得
近學校，好過打
電2730244

生意出讓
BC省洋行生意酒
店客房包住租平通
合夫婦，晚電：二
五一。五〇一七。

餅舖急讓
餅舖急讓，價二
拾，有意者電73
4949與當洽

本處有4
資有，54

陳南添。謝天白。胡緯免。謝炳源。周新長。以上各二十元。張鴻和。劉鏡生。劉球。張保屏。張建榮。張健誠。劉鍾元。黃存。張豐元。劉士政。譚宗柱。黃孔雅。關平。謝天保。梁振。

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

N E. HASTINGS

↑

PENDER	CLARK DRIVE
	
FRANCES	

各盆精喜花福價舖
類栽心慶球壽錢後
鮮樹設花襟花壽錢後
花木計籃花圈道車

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花圈花球 花牌插花

希雲殯儀館
AVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

* 免費停車	禮堂舒適	車位充足
* 包辦一切	空氣調節	服務週到
* 價錢公道	包辦一切	棺木山地
儀式不拘	各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

將在全埠多個地區首次展出

固蘭護馬等，展出美術設計天才作品。

溫哥華設計協會獲市政府津貼四萬五千元，京士活資金公司捐助一萬元。卑詩省政府及聯邦政府亦分別資助，另多家專門職業團體、教育機構，社團也有資助。因此有足夠基金，舉辦此次展覽會。

多元文化會

會議定十月十二日（星期三）下午五時十五分，在百老匯東五〇一號基督教女青年會，雲埠社會資源助理丁

辦市選候選

（溫哥華訊）雲埠多元文化協會，加拿大猶太人協會及猶太社區中心，定期於十月廿七日（星期四）下午七時，假四十一街西九五〇號猶太社區中心，舉辦全體市選候選人演講會。主題是「多元文

對雲埠
係問題
並藉機
歡迎冬
加。

三—
文化校

房屋註冊登記處
舉行。欲知詳情
電：六八三一—
二內線三八二八

猶太會
人論壇

(溫哥華訊)雲埠多元文化協會，加拿大猶太人協會及猶太社區中心，定期於十月廿七日(星期日)下午七時，假四十一街西九五〇號猶太社區中心，舉辦全體市選候選人演講會。主題是「多元文化及市政」。

雲埠市長及市參事候選人，將有機會發表他們對雲埠多元文化，種族關係問題等有關各項政見，並藉機與各界人士會面。歡迎各界人士依時出席參加。

欲知詳情，電話：七三一四六四七雲埠多元文化協會 RITTA KAT AJAM 加二六二一八一〇一 加拿大猶太人協會 ERWIN NISST。

黃相健身會
續招收新生

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定於十月十六日（星期日）下午二時，在片打東街一三五號三樓大廳，開會慶祝順平侯千秋寶誕大會。會後假座二會聯歡。

仰該所四姓宗親姊妹等，依時躍參加，同申祀

徐發起

敬奉國務院忠誠落實政策暨國務院備案部忠誠諸君

一 接筆鳴報國務卿
辛亥成功洪家血
六甲未曾身何在
落實膺照存肝膽

二 新秋實通太平年
故國卿才四化顯
花崗雄英洪家俠
龍蛇混雜存今感

三 任怨任勞任公評
當鳴辛亥依人感
興期趁機澄清起
政客忠誠德澤深

四 松柏耐霜蓋世才
四海九州群洪集
前程躍進功鳴鼓
家園風采澄清色

五 芝蘭挺秀春秋開
三三五嶽教國才
花崗改鑿貶史推
興邦維惡落實魁

六 憤終追遠應同悼
投筆澄清史宜宣
班門弄斧表真誠
同心同德談肺腑

七 實財糧餉供救國
壯烈花崗義快願
綿綿新秋秋風風
迎人已比爭鳴燕

八 恭維落實正義義
偉績獎懲證理道
欣逢實通紀良辰
百鳥齊鳴膺兼證

九 革命洪洪洪英命
挽回江山民安定
欣賞中原落實施
四海洪英齊義綏

十 落實惡憑屈復申
施行仁政賴公陳
光復中原肝膽呈
完成辛亥大漢榮

十一 洪家革命史膺正
點綴陽光掛碧松
門麗紅花晚晚鐘
花崗中實實懋懋

十二 澄清辛亥救國功
澄清辛亥救國功
辛亥成功洪家真
花崗改鑿偽標陳

十三 千戈糧餉皆洪忱
應把史傳落實伸
澄清花崗賴延遲
三山革命賴支持

十四 山河光復皆洪實
忠誠懲台獎時宜
龍蛇混雜成今感
辛亥成功成原是

新秋實通氣味親
白雲千古花崗曉
辛亥紀功改石吞
宜人佳景惜芳辰

至九時，電話三六
六一三七一一。

週五理事會

(溫哥華訊) 溫哥華加拿大蕭氏宗親會，定於十月十四日(星期五)晚七時，假座彌生二七四一號店內召開第四屆第三次會議，屆時將討論名項重要事務。

敬請各地理位置依時出席會議，並討論會務；亦歡迎各位宗親會友列席會中。查詢電話：一六六一八〇五三。

(尚有社團消息刊在第八版)



濃情厚意!!

送出你們的

精美印刷公司現已開始
承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B. C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

CASINO

賭場

21 點 輪盤

今晚 6 時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES


嘉禾大戲院
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
 溫哥華細街三一九號查詢電話 683-8888

成龍為正義再度拼命
警察故事續集



成龍 主演 張曼玉 董驍 林國雄 合演
 10月7-8日 加開午夜場
 兒童不宜

加同 影場

一妻兩夫

鍾鎮濤 梅豔芳
 鍾楚紅 陳友

新聲戲院

地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

(第二週接力續映)

導演 王晶

求愛敢死隊

求愛千百式 一次笑唔夠

副片 **流氓英雄**

吳啟華 白少玲

滿口女魔星 張曼玉
結為恩家 邱淑貞
蕭亞瑟 李美鳳
關國野燒花 陳雅倫

曾志偉 潘梓帆 林俊賢 王晶 曹查理 合拍：天

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口談算命二十元，錢寶書算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
入伙、解簽酬謝起碼一結，結牌、擇日、除
禍星未連，七天候教，在住宅
467 PRINCE ST. 天候教，在住宅
電話 4-5200021 W6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 ● 香艷 錄影帶 天天新貨
● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩座電影全部與性含有敏感性的成份
WARNING: COMPLETELY CONTAINED WITH SEX
最後連兩座 位，請速來：美滿九元

CO FOR IT
Starring :
Tiffany Clark

UP IN THE AIR
Starring : China Lee

18+ WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m. - 1:30, 4:00, 8:30
845 L.D. B.W.


龍城戲院


1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
 1月8、9日 星期六、日
 5:30PM 特別場介紹

南北媽打

鄧碧雲
沈殿霞
副片

笑到咳嘅9分鐘

大丈夫記

上海之夜

**“就算自由
神像同巴黎鐵塔
撞埋一齊
都未驚過。”**



**我係精靈
BBI”**

周潤發 李子雄 王相賢 葉倩文	張文喜 鍾鎮濤 葉德嫻
--------------------------	-------------------

星期五、六晚 **雙線午夜場** 10月5日星期日

殺之戀

張國榮
鍾楚紅

緊接香港
優先介紹

城市特警

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 **Graded XXX**

FOX

CENTER STREAD GIRLS
Starring: Annette Haven

FOX

PRINCESS SEKA
Starring: Seka

FOX

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

特別
雙入座

放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免片頭片在戲院後面

FOX

馬膽

1. Superlette (A. Cuthbertson)
Ranita (C. Loseth)
Lady Miriam (D. Mylrea)
2. Miss Nirod (L. Lacoursiere)
Atomized (C. Loseth)
Famous Feature (M. Walker)
3. Speaking Of Roses (S. Krasner)
Diamantia (A. Cuthbertson)
Marisco (L. Lacoursiere)
4. Hockaday Harmony (S. Krasner)
Bail Skipper (A. Cuthbertson)
Afternoon Picnic (A. Noguez)
5. Warrior Woman (D. Brock)
Reno Nan (B. Johnson)
Misty A M (L. Lacoursiere)
6. Special Transit (C. Curcio)
Musical Maid (C. Loseth)
Lady Von Cosmic (D. Rycroft)
7. Cape Lazo (D. Brock)
Eliminate 'Em (A. Noguez)
Mister Hoedown (L. Lacoursiere)
8. Track Limit (A. Cuthbertson)
B C Emblem (B. Johnson)
Vihuri (S. Krasner)
9. Royal Regard (L. Lacoursiere)
Wood Command (R. Solis)
Sexy Maxi (D. Brock)
Sales Girl (D. Mylrea)

Best Bet :

3. Speaking Of Roses (S. Krasner)



(604) 594-1816

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賚路

天上人間

雲
秘書賚路
根遠
碗立正

生菓盆	紅笠沙	楊州炒飯	奶油扒肆蔬	當紅炸子雞	紫羅沙鴨片	掛爐八珍翅	七彩大拼金	上落龍蝦砂碗	合時生菜	紅笠沙	背吊雙脆口	翡翠象拔蚌	當紅炸子雞	七彩炒鴨絲	掛爐片皮鴨	蚵肉會魚肚羹	貳大燕掌串燒	油泡明	奶油龍蝦砂碗
-----	-----	------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	------	-----	-------	-------	-------	-------	-------	--------	--------	-----	--------

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3
PHONE: (604) 688-8828



小姐完婚。於十月八日（星期六）上午十一時，在雲埠四十九街西九四〇號唯一神教堂舉行

年十月三日
主秘

月三日

主委：簡建平
秘書：李耀樞

 新

國立孫中山紀念館

來回多倫多機票 由249起

突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

100 至 104/ 233-4422, 印刷有光黄草纸

珠江橋牌厨用咸三蒸酒，公仔牌即食麵，飲品，急凍點心，冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

即舊中國參茸行對面 電話：682·1113 由歷代祖傳秘製詳先生主理

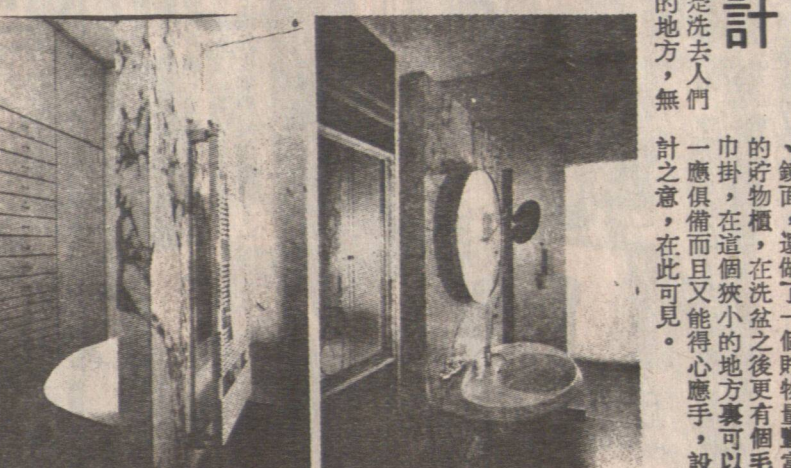
別有女男 惱煩起引

問：自己的行為，女性化，常受到朋友、異性所拒絕，怎麼辦？

答：首先，你需了解，問題並非出在你自己身上，而是社會上一直以來都過份將性別角色定型，以致在一般人心目中，男性必須有一特定的行為表現，例如粗豪、有野心等，女性則要有溫柔、依賴他人等氣質。這種將男、女性格表現過份硬性劃分的做法，往往會限制了一個人性格自由發展的可能性，也容易造成你與他人的壓力。因此，你切勿因別人的拒絕而自責，失去自尊或甚至懷疑自己不正常。

不過，如果你覺得有需要改變一下自己，以考慮改變一下自己，一方面你可以學習多一點男性化的行為，例如說話的語氣、舉手投足等，也可參加一些男性化的活動，如球類、競賽等。對他的性別角色發展，剛強、勇敢……呢？

浴室設計



浴室設計：浴室是洗去人們一天勞累的地方，無計之在此可見。

問：家中只有一個兒子，約二歲，其餘都是女兒，丈夫則常出外公幹，一去數星期。兒子日常接觸的多是女性，請問對他的性別角色發展，剛強、勇敢……呢？

答：性別角色主觀性，是從小學習得來的行為模式，其中一個學習途徑是模仿。兒童的模仿對象可以是父母、兄弟姊妹、同學朋友或老師等。而其中父母對兒童的影響最為重要，尤其在兒童幼年時期。父母是兒童的主要模仿對象，而且，兒童透過對同性父母的認同，對同性父母的認同，會很自然地主動學習自己性別應有的行為表現。另外，父母透過賞、罰對兒童的教導，也會強化兒童對性別角色的認識。

假如一個男孩子成長的過程，所遭遇的絕大部分是女性的話，由於缺乏適當的模仿對象，要學習男性的性別角色，確比較困難，也容易培養出女性化的性格。

就上述問題中的情況，為人父的應了解到自己對孩子經過的地方不同，同短不長，長短不一，我們學習的時候，最好用服裝、手錶、甚至用新式的無線電。

問：家中只有一個兒子，約二歲，其餘都是女兒，丈夫則常出外公幹，一去數星期。兒子日常接觸的多是女性，請問對他的性別角色發展，剛強、勇敢……呢？

答：性別角色主觀性，是從小學習得來的行為模式，其中一個學習途徑是模仿。兒童的模仿對象可以是父母、兄弟姊妹、同學朋友或老師等。而其中父母對兒童的影響最為重要，尤其在兒童幼年時期。父母是兒童的主要模仿對象，而且，兒童透過對同性父母的認同，對同性父母的認同，會很自然地主動學習自己性別應有的行為表現。另外，父母透過賞、罰對兒童的教導，也會強化兒童對性別角色的認識。

假如一個男孩子成長的過程，所遭遇的絕大部分是女性的話，由於缺乏適當的模仿對象，要學習男性的性別角色，確比較困難，也容易培養出女性化的性格。

就上述問題中的情況，為人父的應了解到自己對孩子經過的地方不同，同短不長，長短不一，我們學習的時候，最好用服裝、手錶、甚至用新式的無線電。



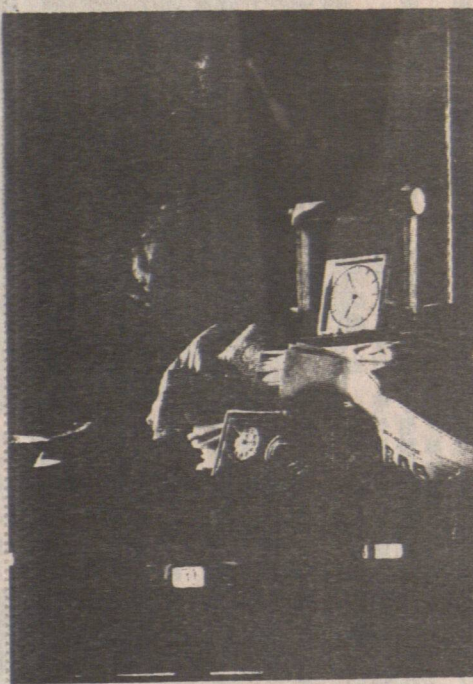
安全第

雨集

午飯時間，過馬路時迎面走來一個很面善的人，大家笑聲，客滿面，握手寒暄。腦子裏不停搜索，想找出這位朋友是誰，那搜索的速度一定快過第四代電腦。可惜始終想不出他是誰，幸好馬路之中，快分手，不用老羞而面皮說：「請問閣下是誰？」

同行老友知我窘境，安慰我說這是城市人通病。如果住在人口一百幾十的村落，怎會見而叫不出對方的名字！

大城市中，我們都沒有名字，為了令人更清楚自己的地位、身份，便要靠身外物，要表現自己身份。



常春藤

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

〈新張期間，特價酬賓，繼續進行〉

本市場內一切華洋雜貨，牛奶麪包，冰鮮海產，時菜生菓，工藝瓷器。

都減至

九折
10% OFF

(除特價品外)

凡惠顧

本超級市場5.00元以上，可獲在新華停車場免費停車一小時，如購物10.00元以上，可獲兩小時免費停車之優待！

營業時間

星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMCIX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌煲
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
*特別推出 蒸飽、小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90

推出特價午餐

馳名香港粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息，每月收益

無最低存款限額

億兆信託，百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港

曼谷

(三晚)

(三晚)

\$1099起

\$1359起

香港 (三晚)

曼谷 (三晚)

\$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢